

GUIDE TO THE CITY OF

# ITO

伊豆・伊東温泉郷



伊東市観光課

静岡県伊東市大原2-1-1 〒414-8555  
電話0557-36-0111(代) FAX0557-38-2867

一般社団法人 伊東観光協会

静岡県伊東市湯川1-8-3 〒414-0002  
電話0557-37-6105 FAX0557-37-6300

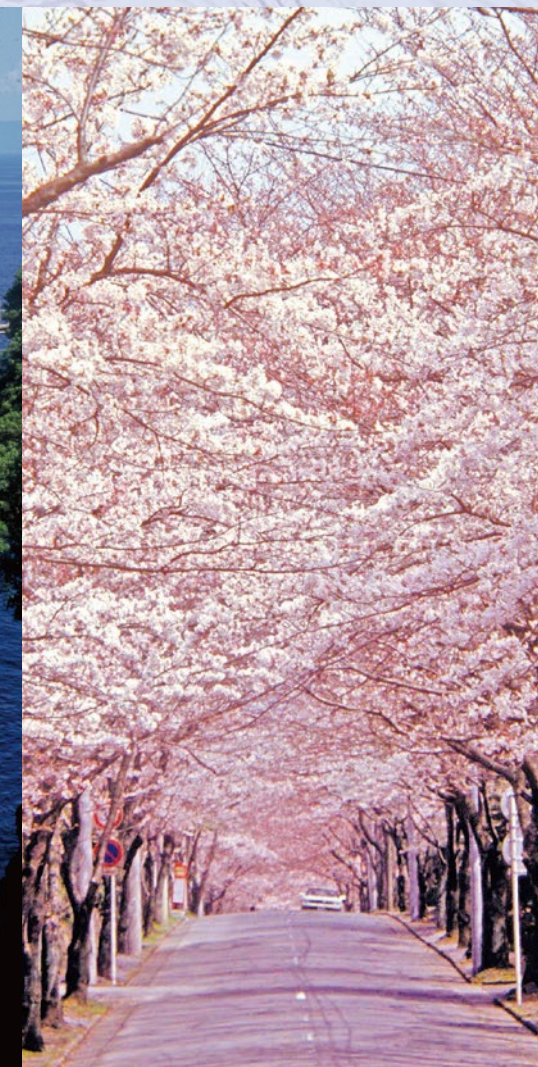
Department of Tourism, Ito Municipal Office

2-1-1 Ohara, Ito, Shizuoka Japan 〒414-8555  
Tel:0557-36-0111(代) FAX:0557-38-2867

General Incorporated Association Ito Tourist Association

1-8-3 Yukawa, Ito, Shizuoka Japan 〒414-0002  
Tel:0557-37-6105 FAX:0557-37-6300

<http://www.itospa.com/>

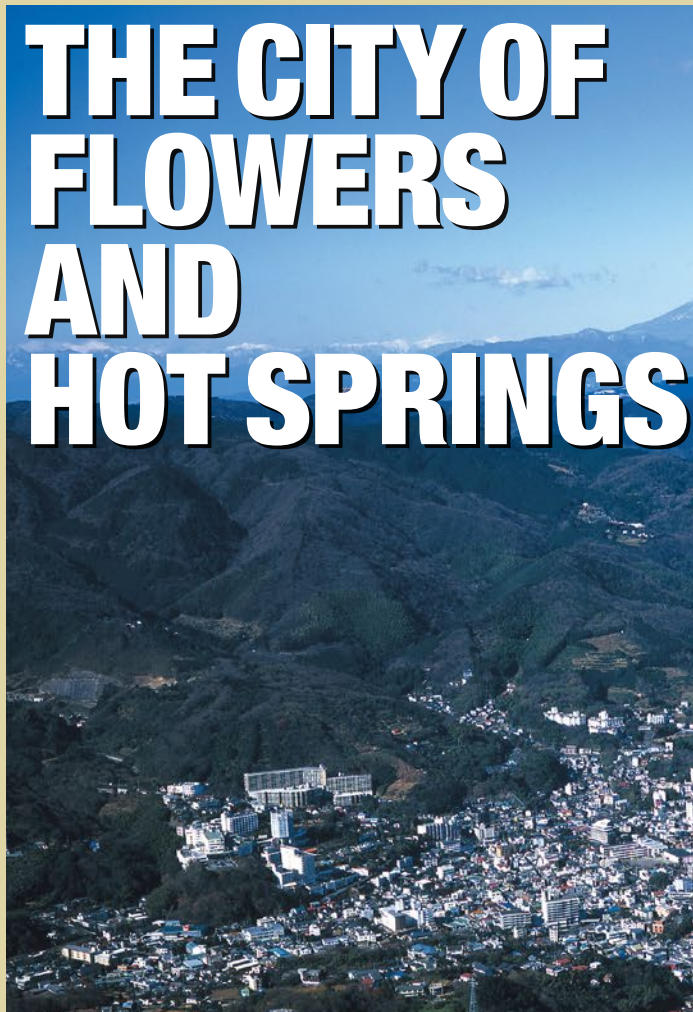


花と海といで湯の街

Shizuoka Pref JAPAN



# ITO



## THE CITY OF FLOWERS AND HOT SPRINGS

### 伊東温泉

別府、熱海とともに日本三大温泉のひとつに数えられる伊東温泉郷。その豊富な湯量は、毎分約32,000リットル（25度から68度）。関東随一の豊富な動力湧出量を誇る湯の街です。伊東温泉の魅力は、温泉の楽しみ方を多彩に提供する施設・サービスが豊富なことです。和風情緒あふれる温泉旅館、リゾートホテル、民宿、ペンションなど、温泉のくつろぎを提供する施設が約640軒。ファミリー・グループから団体まで、あらゆる旅のスタイルに応える宿泊施設を誇ります。市内には昔ながらの共同浴場も多く、伊東七福神にちなんだユニークな共同浴場が8ヶ所あり、地元の人々との交流や昔なが

### Ito Hot Springs

Ito Hot Springs is one of the three big hot spring towns in Japan along with Beppu and Atami, and it is the biggest in the Kanto region. It has a discharge rate of 32,000 liters per minute and the water ranges from a warm 25° to a scalding 68° Celsius. The area is gorgeous and full of facilities which make it an excellent trip from Tokyo. There are over 600 resort hotels, ryokans, guest houses and other accommodations that provide relaxing lodging for any type of traveler. The old-fashioned baths allow you to soak in the water and traditional atmosphere, while mixing with other travelers and locals alike. There

らの温泉情緒もお楽しみいただけます。また、日帰り温泉施設のほか、市内のホテルや旅館でも日帰り入浴サービスを展開。温泉の泉質は、単純泉・弱食塩泉が中心です。両泉質とも体に対する刺激が低く、乳幼児や高齢者の入浴にも適しています。単純泉は、さらりと肌に優しいお湯。リウマチ・脳卒中の回復期、骨折や外傷・病後の回復期などに効能があるといわれています。弱食塩泉は、温泉水1キログラムに食塩が1グラム以上5グラム未満含まれています。温泉の成分が肌を包み浴後もほかほかと温かく、別名「熱の湯」とも呼ばれ、保温効果が血行を促します。慢性関節リウマチ・手足の冷え・打撲傷・捻挫・外傷・火傷に効能があるといわれています。無色無臭、柔らかでどなたでも楽しめる名湯と豊富な自然は、文人墨客をはじめ多くの人々に愛されています。

are also eight unique public baths associated with Shichifukujin (the Seven Deities of Good Luck). The water is thermal spring water with a slight saline content that's gentle on the skin and perfectly suitable for babies or elderly visitors. With its 1-5 g per liter of sodium chloride, the water soothes the skin and helps with circulation. The spa ingredients envelope the skin to warm up the bather and are also called the "Netsunoyu", because their heat holding effect promotes circulation. They say it's good for a variety of ailments including rheumatism, broken bones, cold hands and feet, bruises, sprains, burns and various other injuries and illnesses. The gentle warm water and stunning natural beauty of Ito have been enjoyed by artists, writers, statesmen, international travelers and many others for centuries.

### 伊東市

伊東市は、東京から南西に120km、海と山に囲まれた自然豊かなリゾート観光地です。豊かな湧出量を誇る温泉は、市内のいたるところに源泉があり、多くの宿泊施設に利用され、国内外を問わず多くのお客様をお迎えしています。ダイナミックな海岸線や美術館・アトリエなど、温泉・景勝地・歴史・文化・芸術など様々な魅力があり、皆様に愛されるリゾート地です。

<http://www.city.ito.shizuoka.jp/>

東京駅からJR東海道線・伊東線特急「踊り子」で1時間45分。東京駅からJR東海道新幹線「こだま」で約50分熱海下車、JR伊東線に乘換え24分。

羽田空港から京急線で24分横浜下車、JR東海道線・伊東線特急「踊り子」に乘換え1時間20分。または横浜駅からJR東海道線で1時間25分熱海下車、JR伊東線に乘換え24分。

### The City of Ito

Located 120km southwest of Tokyo, Ito is a tourist resort town surrounded by natural scenery and ocean. The hot springs provide an abundant flow of warm, soothing water, and there are places throughout the city for you to enjoy these. Resorts, hotels and ryokans welcome guests from Japan and abroad. Here is a list of just some of the hot springs, scenic spots, rugged coastlines, historical sites and art and culture venues:

<http://www.city.ito.shizuoka.jp/>

From Tokyo Station: Take the JR Tokaido Line/Ito Line Limited Express Odoriko. It takes 1 hour and 45 minutes. An alternate route is to take the JR Tokaido Shinkansen Kodama for 50 minutes, and change at Atami, then take the JR Ito line from Atami for 24 minutes.

From Haneda Airport: Take the Keikyu Line for 24 minutes and change at Yokohama. From Yokohama, take the JR Tokaido Line/Ito Line Limited Express Odoriko for 1 hour and 20 minutes. Another route from Yokohama Station is the JR Tokaido Line for 1 hour and 25 minutes and change at Atami. At Atami, take the JR Ito Line for 24 minutes.

WELCOME to ITO SPA



## C o n t e n t s

四季/春..... 3  
Four seasons/Spring

四季/夏..... 5  
Four seasons/Summer

四季/秋冬..... 6  
Four seasons/Autumn & Winter

観光スポット1..... 7  
Tourism spots 1

観光スポット2..... 9  
Tourism spots 2

観光スポット3..... 11  
Tourism spots 3

ミュージアム..... 13  
Museums

温泉..... 15  
Spas

イベント..... 16  
Events

文学..... 19  
Literature

歴史..... 21  
History

スポーツ・グルメ・ショッピング..... 23  
Sports, Gourmet & Shopping

タウンマップ..... 25  
Town map

七福神めぐり&アクセス..... 27  
Seven Deities of Good Luck Tour and Access

マップ..... 29  
Map





# BEAUTIFUL SEASON

S p r i n g

春



## ■ さくらの里

伊東市南部地区のシンボリックな山、大室山の北西側麓に広がる桜の公園です。4万㎡の広大な園内には、数多くの桜が植栽され、9月下旬から5月中旬まで、絶え間なく桜を楽しむことができます。(地図 P29・30 D-2)

### Sakura no Sato

Located at the base of Mt. Omuro, a symbolic mountain in the Ito City Southern District, this park offers a canopy of flowering cherry trees. The 40,000 square meter park is filled with cherry trees that blossom all the way from late September to mid-May for visitors to enjoy. (Map pp.29-30, D-2)



## ■ 松川遊歩道の桜

市街地を流れる松川の遊歩道沿いの桜の木々。桜の咲く季節には、ライトアップも行なわれ、夜桜を愛でながらのそぞろ歩きも楽しめ、市民をはじめ、浴衣姿のお客様でにぎわいます。また、一年を通して、川のせせらぎをお供に、のんびり散歩できる遊歩道です。(地図 P25・26 B-4)

### The Cherry Trees at Matsukawa Promenade

Matsukawa Promenade in downtown Ito is lined with cherry trees. At night during the cherry blossom season, they are illuminated to create a unique scene. You can stroll along the promenade with the locals in their traditional yukatas, taking in the scenery and enjoying the sound of a bubbling brook. (Map pp.25-26, B-4)



## ■ 小室山つつじ園

約35,000㎡に10万本のつつじが植栽されています。4月下旬頃から開花し始め、5月初旬まで楽しむことができます。見頃を迎えると、園内は赤い絨毯を敷き詰めたように、つつじが咲き誇ります。(地図 P29・30 C-3)

### Mt. Komuro Azalea Park

This park's 35,000 square meters are planted with one hundred thousand azaleas. From late April to early May, they bloom and spread a red carpet over the park. (Map pp.29-30, C-3)

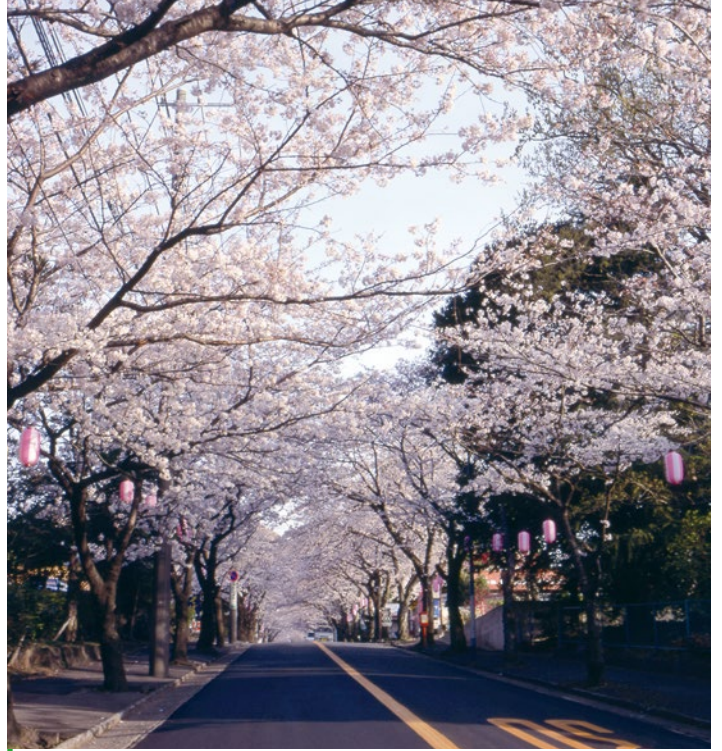


## ■ 春の一碧湖

一碧湖はひょうたん型をした「伊豆の瞳」といわれる天然の湖です。周囲は遊歩道が整備され、四季折々の景色を楽しみながら、快適なウォーキングを楽しむことができます。また、ボートを借りればのんびり湖に漕ぎ出すことができます。(地図 P29・30 D-2)

### Lake Ippeki in Spring

Lake Ippeki is a gourd-shaped lake that's often called "The Eye of Izu." The promenade that goes around the lake offers views for each season and there are boat rentals for a leisurely row on the lake. (Map pp.29-30, D-2)



## ■ 伊豆高原桜並木

伊豆高原駅から約3kmにわたって続くソメイヨシノの桜並木は、満開時には「桜のトンネル」、「桜のアーチ」と呼ばれるほど見事なものです。(地図 P29・30 E-2)

### Izu Kogen Cherry Tree Road

When the three kilometers of cherry trees that line Izu Kogen Cherry Tree Road are in full bloom, it is so striking that the locals call it "Cherry Tunnel" or "Cherry Arch." (Map pp.29-30, E-2)



## ■ 林泉寺の藤

樹齢300年の藤の大木があり、静岡県の天然記念物に指定されています。2本の幹からのびた藤棚は紫色の美しい花を見事に咲かせます。4月中旬～5月上旬頃が見頃です。(地図 P29・30 D-2)

### Wisteria at Rinsenji Temple

This massive 300-year-old wisteria is a designated national treasure. The trellis spreads out from its double trunk, offering a gorgeous display of purple flowers. The best time to see the wisteria is from mid-April to early May. (Map pp.29-30, D-2)



# 夏



## 伊東の海水浴場・海岸

### ■伊東オレンジビーチ

JR伊東駅から徒歩約3分。遠浅の約850mにわたる広いビーチ。波が穏やかでお子様も安心して楽しめます。伊東駅や温泉街にも近く、周辺の宿から水着のまま海までいけるのも嬉しい。すぐ横を走る国道135号バイパス沿いに植えられたフェニックスが、南国ムードを漂わせています。

宇佐美海水浴場…… 1.5kmにも及ぶ遠浅のロングビーチ。広々としていて開放感いっぱい。  
川奈海水浴場……… 透きとおる海や玉石の海辺と波の静かな海水浴場。  
川奈いるか浜公園… 玉砂利の海岸。海水がきれいで波の静かな海浜公園。  
富戸海岸……… 岩場の海岸で、磯遊びにも最適です。  
八幡野海岸……… 水の透明度は抜群、こじんまりとした静かな海岸です。  
赤沢海岸……… 小さな砂浜の海水浴場ですぐ近くに岩場があり、磯遊びもできます。

## Ito Beaches and Coastline

### Ito Orange Beach

This beach is 3 minutes from JR Ito Station and has shallows for a maximum of 850 meters. Its gentle waves make it suitable and safe for children. The beach is close to the spa district and accommodations so you can easily walk there in your swimsuit. The phoenix along the Highway 135 bypass creates a tropical atmosphere.

<b>Usami Beach:</b>	Usami Beach is a 1.5km stretch of broad shallows with a wide open feel.
<b>Kawana Beach:</b>	This pebble beach is known for its crystal clear water and gentle waves.
<b>Kawana Irukahama Park:</b>	This marine park has its own pebble beach with gentle lapping waves.
<b>Futo Coast:</b>	A rocky coast that is perfect for gathering shellfish.
<b>Yawatano Coast:</b>	This is a quiet beach area with clear water that is hidden from tourists.
<b>Akazawa Coast:</b>	This rocky coast with its small sandy swimming beach is great for surfing.

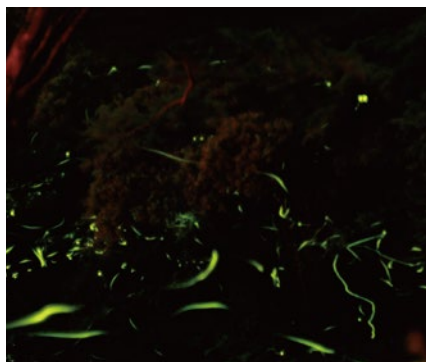


### ■伊豆海洋公園 伊豆四季の花公園/あじさい

城ヶ崎海岸にはガクアジサイの八重咲き種『城ヶ崎』や『伊豆の華』の代表的な2種を中心に珍しい形の「あじさい」が230種、約3,000株が自生しています。開花期も5月から10月までと長くあじさいを楽しめます。これだけの規模は国内初です。(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-1128)

### Izu Kaiyo Marine Park and Izu Shiki-no-Hana Flower Park/Hydrangea

This is Japan's largest hydrangea park, with 3,000 hydrangeas representing 230 different varieties including two rare double-flowered species representative of Jogasaki and Izunohana that are native to the area. The hydrangeas are in full bloom from May to October. (Map pp.29-30, E-3, Tel: 0557-51-1128)



### ■ほたる観賞会 6月上旬～中旬

市街地から少し離れた松川湖(奥野ダム)の展望広場から幻想的に舞う数百匹のゲンジボタルを観賞できます。(地図 P29-30 C-2)

### Firefly Viewing Early to mid-June

Near downtown Ito there's a viewing spot near Okuno Dam on Lake Matsukawa where you can see the night sky filled with fireflies. (Map pp.29-30, C-2)

# 秋



### ■みかん

伊東の暖かい気候で実ったみかんは味も濃く、ジューシー。みかん狩り(10月～1月)、甘夏みかん狩り(2月～6月)が体験でき、もぎたての味と香りを楽しめます。売店ではデコボン(2月～4月)、黄金柑(3月～4月)、清見オレンジ(3月～5月)、ニューサマーオレンジ(4月～6月)も販売し、さまざまな旬の味を味わえます。

### Mandarin Oranges

The warm climate of Ito produces oranges that are flavorful and juicy. At local orchards, you can pick and enjoy fresh oranges from October to January, and amanatsu oranges from February to June. Other seasonal oranges sold in shops include dekopon oranges (February to April), ogonkan oranges (March to April), kiyomi oranges (March to May) and new summer oranges (April to June).

# 冬



### ■小室山つばき園

椿園としては国内有数規模のこの公園には約15,000㎡の敷地に園芸種を中心に1,000種、4,000本の椿が植栽されています。10月上旬から咲き始め、2月中旬から3月中旬にかけて見頃を迎え、4月中旬までさまざまな種類が咲き誇ります。園内からは椿とともに富士山を望むことができます。(地図 P29-30 C-3)

### Mt. Komuro Camellia Park

This 15,000 square meter park is one of Japan's largest camellia parks, with 1,000 varieties and 4,000 plantings. The camellias start blooming in early October and the best time to see them is mid-February to mid-March, with some blooming until mid-April. The park's Fujimitei retreat offers views of both its camellias and Mt. Fuji. (Map pp.29-30, C-3)

### ■寒桜

伊東市内ではいたるところで寒桜を楽しめます。とりわけ、さくらの里がおすす。冬から春にかけての兼六園冬桜、三波川冬桜、寒桜、大寒桜が絶え間なく咲き誇ります。

### Kanzakura Cherry Blossoms

The best place to enjoy the city's abundant Kanzakura cherry trees is Sakura no Sato. From winter into spring you can see Kenrokuen winter cherries, Sanbagawa winter cherries, Kanzakura cherries and Okanzakura cherries blooming.



### ■秋の一碧湖

一碧湖周辺の紅葉は、一年中温暖な気候であることから11月頃から色づき始めます。天城山系を背に見る紅葉は、湖と一体となって絶景です。(地図 P29-30 D-2)

### Lake Ippeki in Autumn

Due to the warm climate, the leaves take on their fall colors in November at Lake Ippeki. The autumn leaves along the peaks of the Amagi Mountains present a colorful backdrop to Lake Ippeki. (Map pp.29-30, D-2)



### ■松川湖のロウバイ

松川湖にはロウバイが栽培されています。12月上旬から2月中旬頃には薄黄色で芳香のある花を咲かせます。また、すぐ隣の梅の広場では1月中旬から2月頃、300本の梅が紅白の花を咲かせ訪れた人を楽しませます。(地図 P29-30 D-1)

### Lake Matsukawa's Wintersweet

Lake Matsukawa features plantings of wintersweet which bloom from early December to mid-February. Its Plum Square has plum trees that bloom from mid-January to February. (Map pp.29-30, D-1)





# THINGS TO SEE

THINGS TO SEE 1



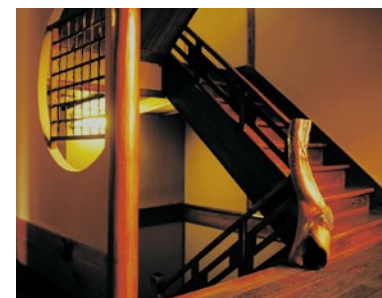
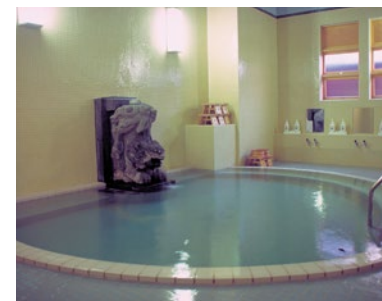
## 伊東温泉観光・文化施設「東海館」

市街地を流れる松川に架かる「いでゆ橋」と「大川橋」間の川沿いにある、風情のある木造の建物が東海館です。東海館は昭和3年に旅館として創業され、長い年月の間に増改築を繰り返し営業してきました

が、平成9年、その歴史に幕を閉じました。現在は伊東市の文化財として今や貴重となった伝統的な日本の建築様式を一般公開しています。館内には当時の歴史資料も展示しています。  
(地図 P25・26 C-5 ☎0557-36-2004)



(イメージ)



## Tokaikan Hot Spring Cultural Facility

Located downtown on the banks of the Matsukawa River between the Ideyu Bridge and Okawa Bridge you'll find the Tokaikan. This magnificent wooden structure was built in 1928 as a Japanese traditional inn and has undergone numerous expansions and renovations over the years. As an inn, it closed in 1997. Today, it is one of Ito's cultural assets. It is now open to the public and displays its traditional architecture and historical artifacts. (Map pp.25-26, C-5, Tel: 0557-36-2004)



## 道の駅「伊東マリンタウン」

道の駅「伊東マリンタウン」は、伊東の海に面した華やかな外観を持つ建物群が印象的な複合施設です。シーサイドスパ(日帰り温泉施設)、観光遊覧船、ショッピング等、楽しめる施設が満載です。また伊東サンライズマリーナが併設されており、建物海側にはプレジャーボートが多数係留されています。(地図 P29・30 B-2 ☎0557-38-3811)

## Roadside Station "Ito Marine Town"

Ito Marine Town is an impressive complex of luxurious buildings facing the sea. Facilities include Seaside Spa (daytrip spa), a sightseeing pleasure boat, shopping, and restaurants. The Ito Sunrise Marina offers craft activities. (Map pp.29-30, B-2, Tel: 0557-38-3811)



ゆーみんフック  
(☎0557-38-0690)

はるひ丸イルカ号  
(☎0557-35-3355)



## なぎさ公園

伊東市制30周年を記念して整備されたこの公園は松川河口にある海に面した公園です。天気の良い日には房総半島、三浦半島、真鶴半島、初島などが一望でき、市民や観光客の憩いの場となっています。地元彫刻家の重岡建治氏の作品が多数設置されています。(地図 P25・26 C-5)

## Nagisa Park

Nagisa Park is a relaxing open area that faces the ocean at the mouth of the Matsukawa River. It features the sculptures of local artist Kenji Shigeoka and on clear days, offers stunning views of the surrounding Boso Peninsula, Miura Peninsula, Manazuru Peninsula, and Hatsushima. (Map pp.25-26, C-5)

## 市立木下杢太郎記念館

医学者、文学者として多彩な才能を発揮した伊東出身の木下杢太郎(本名:太田正雄)の生家。この建物は市内に現存する最も古い民家です。杢太郎の文筆活動の足跡やスケッチ画など貴重な資料を公開しています。(地図 P25・26 B-5 ☎0557-36-7454)

## Mokutaro Kinoshita Museum

This historic building is the birthplace of writer and scholar Mokutaro Kinoshita (real name: Masao Ohta). The oldest private dwelling in the city, it offers various artifacts from the celebrated writer's life on display for visitors. (Map pp.25-26, B-5, Tel: 0557-36-7454)



## お座敷文化大学

伊東温泉観光文化施設「東海館」に「お座敷文化大学」が創設されました。この大学に参加して、芸者気分を味わい、古き良き時代のロマン漂う温泉街を散策してみたいいかがでしょうか。  
(地図 P25・26 C-5 ☎0557-37-6105)

## Ozashiki Cultural College

Ozashiki Cultural College is part of the Tokaikan Cultural Facility and teaches participants about the traditional life of the town and the culture of the geisha. (Map pp.25-26, C-5, Tel: 0557-37-6105)

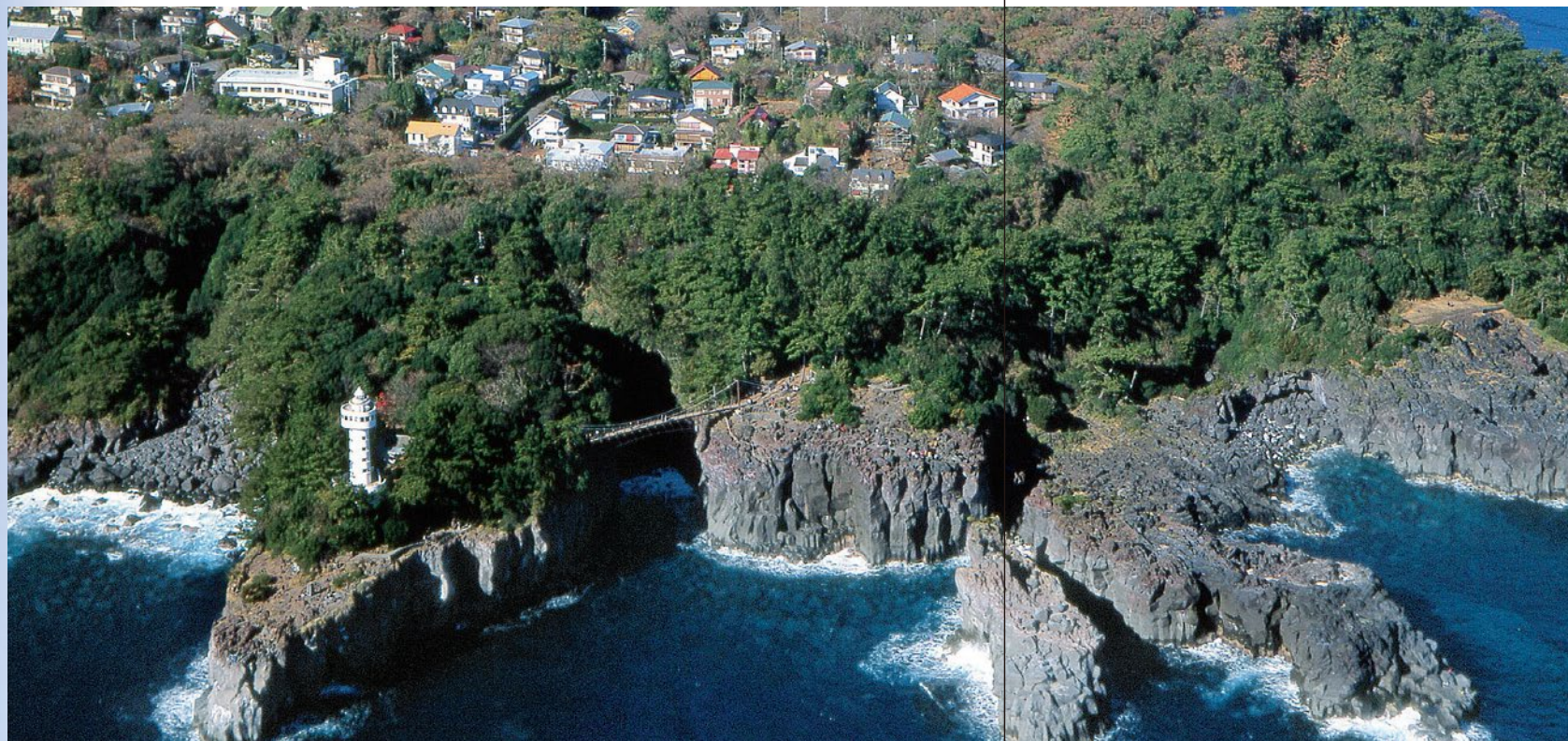




# THINGS TO SEE

観光スポット

## 2



ジョウガサキカイガン

### 城ヶ崎海岸

その昔、大室山の噴火で溶岩が海に流れ出し、波の浸食でできた雄大で千変万化な海岸。大小無数の岬にはユニークな名前がついています。海岸線に沿って市の天然記念物のヒメユズリハやヤマモモが自生しています。沖に浮かぶ伊豆七島を眺めることができる全長9kmのハイキングコースが整備されていて、コースの途中にはスリリングなつり橋や360度の眺望が楽しめる灯台もあります。

### Jogasaki Coast

The magnificent, ever-changing Jogasaki Coast was created through a prehistoric volcanic eruption of Mt. Omuro and gradual erosion. The many unique capes each have their own names. The coast has a sheep sorrel and the largest cluster of bayberries in Japan. A 9 km hiking course that includes a suspension bridge and a lighthouse offers 360-degree views that include the Seven Islands of Izu.



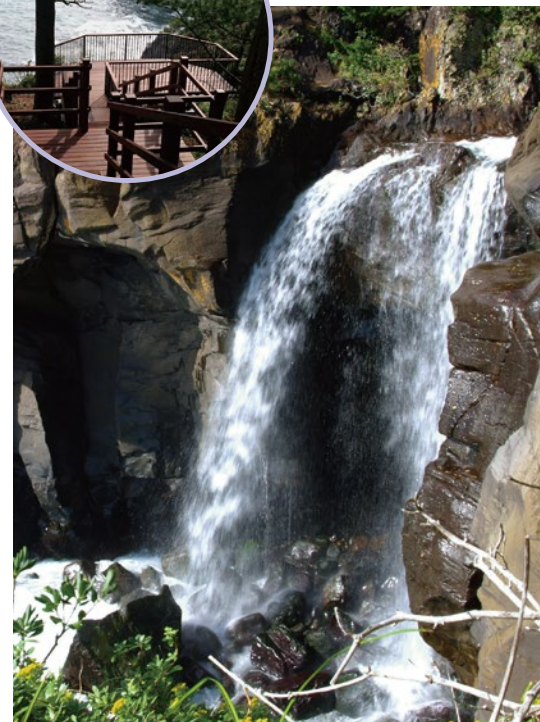
ジョウガサキツリバシ

### 城ヶ崎つり橋

城ヶ崎海岸の名所として有名なのが半四郎落しと門脇岬に架かる長さ48m、高さ23mの門脇つり橋です。そのスリルは、千葉県にあるおせんころがしや新潟県にある親不知以上です。そしてもう一つ、隠れた名所として、はしだてとじょうせんが根に架かる長さ60m、高さ18mの橋立つり橋があります。このつり橋からの眺望は千変万化に富み、自然の厳しい様相があいまった景観を見せてくれます。(地図 P29-30 E-3)

### Jogasaki Suspension Bridge

The 23 meter high Kadowaki no Umi suspension bridge is one of the coast's biggest attractions. Spanning 48 meters from Hanshirootoshi to Cape Kadowaki, it offers a thrilling hiking experience and sweeping views. The coastline has a second bridge called Hashidate no Umi, which is 18 meters high and spans 60 meters from Hashidate to Josengane. (Map pp.29-30, E-3)



タジマ

### 対島の滝

対島の滝は水量が少ないと消えてしまうことから幻の滝と呼ばれ、展望台からは対島川の清流が城ヶ崎の海に流れ落ちる雄大な姿を見ることができます。

### Tajima Waterfall

During a dry season, Tajima Waterfall's water is sometimes reduced to a trickle so small it disappears, earning it the nickname, "The Phantom Waterfall." From the outlook above, you can see the Tajima River's clear stream flowing down to the Jogasaki Coast.

THINGS TO SEE

2



### 伊豆海洋公園 伊豆四季の花公園

観光名所、城ヶ崎海岸の中央に位置し、自然の美しさを満喫できます。園内には四季折々に花が咲く「みはらしガーデン」とプールやダイビングなどが楽しめる「シーサイドガーデン」の二つのエリアがあります。また、みはらしガーデン内では原種日本一を誇る「あじさい苑」が5月から9月まで観賞できます。(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-1128)

### Izu Kaiyo Marine Park and Izu Shiki-no-Hana Flower Park

At the center of Jogasaki Coast is this famous sightseeing spot. It has a garden area (Miharashi Garden) with flowers blooming all year round, and the Seaside Garden that offers swimming, diving and other activities. The park includes Japan's largest garden of original hydrangea species called Ajisaen. May to September is the best time for viewing. (Map pp.29-30, E-3, Tel: 0557-51-1128)

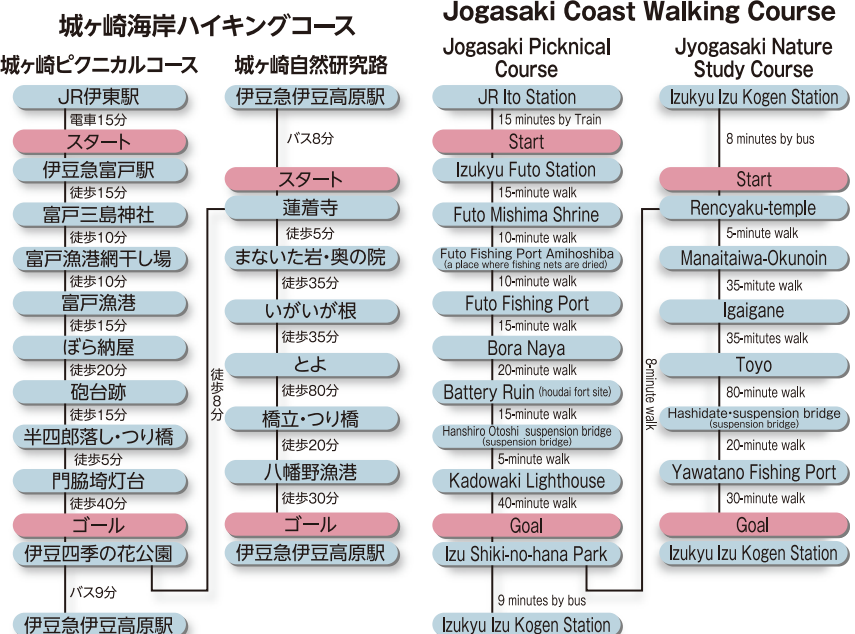
### ぼら納屋

寛永3年(1626年)徳川幕府の保護のもとに紀伊家直営で行われたぼら漁の拠点です。当時、漁の最盛期であった春と秋には、ここに村人たちが住み込み、船や網の手入れをしながら漁に出たといわれています。この由緒ある建物を復元し、現在は食事処として使用しています。(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-1247)



### Bora Naya

In 1626, this ancient barn was once the bustling center of gray mullet fishing that was conducted under the administration of the Kii Family with the protection of the Tokugawa shogunate. During spring and autumn, the villagers would live here while caring for their boats and nets and would leave to fish. This place has been restored and now serves as a restaurant. (Map pp.29-30, E-3, Tel 0557-51-1247)



※Note: Jogasaki Coast Hiking Course Please refer to the chart.



# THINGS TO SEE

観光スポット

# 3



コムロヤマ  
小室山

標高321mのリフト山頂駅を中心に自然を生かした公園が広がる。春のつつじをはじめ、椿・桜などの名所。園芸種を中心に1,000種・4,000本の椿を集めたつばき園は2月中旬～3月中旬が見頃。4月下旬からゴールデンウィークには、40種・10万本のつつじが山すそを赤く染め上げ、華やかに「つつじ祭り」が行われます。麓から山頂まで観光リフトがあり、山頂のパノラマ展望台からは360度の眺望が楽しめます。(地図 P29-30 C-3)

## Mt. Komuro

A park spreads out from the station at the mountain's 321 meter mark. It's famous for its splendid garden, which offers spring azaleas, camellias, and cherry blossoms. The camellia garden has 4,000 plants of 1,000 different varieties. From February to March, the blooming is at its peak. From late April until early May, more than 100,000 plants of 40 varieties color the mountains, and the colorful Azalea Festival is held. A sightseeing lift takes you up to the top of the mountain where you can enjoy a 360-degree panoramic view. (Map pp.29-30, C-3)



コムロヤマ

## 小室山観光リフト

全長(片道)230m、高低差98m、片道約3分。頂上からは、富士山、相模灘、伊豆七島の島々が一望できます。(地図 P29-30 C-3 ☎0557-45-1444)

## Mt. Komuro Sightseeing Lift

This lift takes you on a 230 meter ride that lifts you 98 meters up in 3 minutes. The destination is the peak of the mountain, where you can see Mt. Fuji, Sagami Bay, and the Seven Islands of Izu. (Map pp.29-30, C-3, Tel: 0557-45-1444)



オオムロヤマ  
大室山

国の天然記念物に指定されている標高580mのお碗を伏せたような山で、山頂まではリフトで登ることができ、直径300mの噴火口を周囲するお鉢めぐりは360°の大パノラマの散策コースです。毎年2月には、カヤに覆われた大室山に豪快に火を放つ「山焼き」が開催されます。(地図 P29-30 D-2)

## Mt. Omuro

This dormant volcano with its rice bowl-like silhouette and gentle slope is nicknamed "the breast of Izu." It is 580 meters high with a crater that's 300 meters in diameter. The mountain lift takes 4 minutes to reach the top. It was designated as a protected species in June 2010. (Map pp.29-30, D-2)



オオムロヤマ

## 大室山登山リフト

全長(片道)305m、高低差139mのペアリフト。麓から山頂まで約6分。すり鉢状の山頂を利用したアーチェリーも人気です。(地図 P29-30 D-2 ☎0557-51-0258)

## Mt. Omuro Mountain Lift

The length of the Mt. Omuro Mountain Lift is 305 meters with a maximum height of 139 meters above sea level. It takes 6 minutes to reach the top, which is a popular spot for archery. (Map pp.29-30, D-2, Tel: 0557-51-0258)



## 伊豆シャボテン動物公園

サボテンや多肉植物が約1,500種類、100種類のかわいい動物たちに出会えます。アニマルショーなど、様々なイベントが人気です。(地図 P29-30 D-2 ☎0557-51-1111)

## Izu Shaboten Zoo

This zoo has 1,500 cactus varieties and 100 cute animal species. Popular events include animal shows, and gardening classes. (Map pp.29-30, D-2, Tel: 0557-51-1111)



■旅の駅ぐらんぱるぽーと  
Tabi no eki Granpal Port

■ぐらんぱる公園  
Granpal Park

## 伊豆ぐらんぱる公園

パークゴルフやフィールドアスレチックなど、総面積22万㎡、緑の中にたくさんのスポーツ施設やアトラクションが点在しています。隣接して旅の駅ぐらんぱるぽーともあります。(地図 P29-30 D-3 ☎0557-51-1122)

## Izu Granpal Park

Izu Granpal Park is a sports park set amid the splendors of nature. The 220,000 square meter area includes sports facilities and attractions of all kinds. Tabi no Eki Granpal Port is next to the park. (Map pp.29-30, D-3, Tel: 0557-51-1122)



伊豆半島ジオパーク  
IZU PENINSULA GEOPARK

### ジオパークとは・・・

私たちの足元にある大地を、学び遊び、大切に。そんな自然公園です。

### 〈主な伊東市のジオサイト〉

大室山、城ヶ崎海岸、一碧湖、小室山、松川の景観、汐吹海岸、巢雲山

### What is a "Geopark"?

A Geopark is a park where we learn about and play on our treasure, the great earth beneath our feet.

### <Ito's main Geoparks>

Mt. Omuro, Jogasaki Coast, Lake Ippeki, Mt. Komuro, the landscape of Matsukawa, Shiofuki Coast, and Mt. Sukumo.





# MUSEUMS IN THE FOREST



## ■ 池田20世紀美術館

20世紀美術専門の美術館。ルノワール、ピカソ、ミロ、ダリ等、20世紀美術の巨匠たちの秀作を常設展示しています。  
(地図 P29-30 D-2 ☎0557-45-2211)

## Ikeda Art Museum

Ikeda Art Museum specializes in 20th century art, featuring works on permanent display by masters such as Renoir, Picasso, Miro and Dali.  
(Map pp.29-30, D-2, Tel: 0557-45-2211)



## ■ 高橋京子 花の絵美術館

季節の花があなたをお迎えし、美術館の中には植物画60点を展示。体験教室もあります。  
(地図 P29-30 D-2 ☎0557-33-6150)

## Miyako Takahashi Flower Art Museum

Miyako Takahashi Flower Art Museum offers 60 plant paintings and introductory painting classes.  
(Map pp.29-30, D-2, Tel: 0557-33-6150)



## ■ アトリエ・ロッキー万華鏡館

世界一の巨大万華鏡が誕生!一流作家の万華鏡を展示販売。万華鏡の体験制作も出来ます。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-55-1755)

## Atelier Rocky Kaleidoscopes Gallery

This gallery features the work and goods of the world's premiere kaleidoscope maker and boasts the world's largest kaleidoscope. You can also try your hand at making your own.  
(Map pp.29-30 E-2, Tel: 0557-55-1755)



## ■ 伊豆ガラスと工芸美術館

19世紀末のアール・ヌーヴォー、アールデコ期のガレ、ティファニー等を中心としたガラス工芸アートを展示。ステンドグラス工房では体験制作も楽しめます。  
(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-7222)

## Izu Glass and Glasswork Museum

This museum displays glasswork from the 19th century Art Nouveau period and the Art Deco period, including pieces by Galle and Tiffany. You can also try making your own stained glass pieces.  
(Map pp.29-30, E-3, Tel: 0557-51-7222)



## ■ 伊豆クラフトハウス

吹きガラスやサンドブラストで、自分だけのオリジナル作品を気軽に作れる体験工房です。  
(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-5355)

## Izu Craft House

Izu Craft House has a glassblowing studio where you can learn blowing and sandblasting techniques and enjoy its unique "glowing glass" experience.  
(Map pp.29-30, E-3, Tel: 0557-51-5355)



## ■ アンティーク・ジュエリーミュージアム

19世紀、ビクトリア王朝を中心とした時代の華やかなネックレス、ブローチ等の宝飾品や優雅なドレス等を展示している美術館。  
(地図 P29-30 F-3 ☎0557-54-5566)

## Antique Jewelry Museum

The art museum exhibits jewelry, such as luxurious necklaces and brooches, elegant dresses, and other items from the 19th century and the Victorian period.  
(Map pp.29-30, F-3, Tel: 0557-54-5566)



## ■ 伊豆高原体験村

伊豆高原体験村では自分でモノづくりが楽しめる工房、そして作品を見ることのできるギャラリーが地域一帯に点在しています。  
(体験村 URL [www.izukogen-taikken.com](http://www.izukogen-taikken.com))

## Izu Kogen Experience Village

The Izu Kogen Experience Village is a collection of small galleries where you can enjoy a variety of artwork or make your own in its ateliers.  
(Experience Village [Secretariat])



## ■ 伊豆ティベア・ミュージアム

世界のティベアと、その歴史と文化まで知ることができる美術館。カフェやミュージアムショップも充実。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-54-5001)



## Izu Teddy Bear Museum

This museum features stuffed bears from around the world as well as exhibits on the history and culture of teddy bears. It also has a café and gift shop.  
(Map pp.29-30, E-2, Tel: 0557-54-5001)



## ■ 伊豆オルゴール館

シリンダーオルゴール、ディスクオルゴール、そして蓄音機など約70点展示。アンティークオルゴール、自動演奏楽器などの演奏を楽しんでください。  
(地図 P29-30 F-2 ☎0557-53-0900)

## Izu Music Box Museum

This museum features around 70 cylinder-style music boxes, disc music boxes, phonographs and other antique pieces. You can also enjoy performances given on antique music boxes and self-playing instruments.  
(Map pp.29-30, F-2, Tel: 0557-53-0900)



## ■ おもしろ博物館・城ヶ崎文化資料館

古代の土器をはじめとして民族資料、照明器具など5,000点を収蔵。また、懐かしいメンコやコマ、そして日本初、世界のガラス絵100点など様々展示。  
(地図 P29-30 F-2 ☎0557-54-0959)

## Interesting Museum - Jogasaki Cultural Museum

This museum features 5,000 interesting and unique items including ancient clay pots, lighting instruments, nostalgic cards and tops (menko and koma), and Japan's first 100-piece glass picture exhibition.  
(Map pp.29-30, F-2, Tel: 0557-54-0959)



## ■ 水森亜土のおもちゃ箱画廊

かわいくって、ちょっとセクシー…アドちゃんのお絵かきグッズでいっぱいアンニユワールド。  
(地図 P29-30 C-3 ☎0557-44-0594)

## Ado Mizumori Toy Box Gallery

This museum is a world full of works in the cute and sexy style of Ado Mizumori.  
(Map pp. 29-30 C-3, Tel: 0557-44-0594)



## ■ 村上康成美術館

子供から大人まで幅広いファンを持つ創作絵本作家・村上康成の美術館。絵本・原画・オリジナルグッズなど村上康成の世界を自然の中で満喫できます。  
(地図 P29-30 D-2 ☎0557-51-8021)

## Yasunari Murakami Museum

This museum celebrates the children's author Yasunari Murakami who is loved by readers of all ages. Its displays present the world of Murakami through storybooks, illustrations and original items.  
(Map pp.29-30, D-2, Tel: 0557-51-8021)



## ■ 伊豆高原メルヘンの森美術館

レイモンペイネやおおた慶文の作品を中心に、童心や郷愁をさそう作品が約130点展示されています。  
(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-0114)

## Izu Kogen Marchen Forest Museum

The nostalgic items at this museum, which are mostly the works of Raymond Peynet and Keibun Ohta, create an atmosphere reminiscent of childhood.  
(Map pp.29-30, E-3, Tel: 0557-51-0114)



## ■ うさみ観音寺

仏像資料館は大陸からの仏像など多数あり。日本国内のものとは異なる表情が楽しめます。  
(地図 P29-30 A-1 ☎0557-47-0658)

## Usami Kannon Temple

Usami Kannon Temple has a museum of Buddhist statues from both Japan and elsewhere in Asia. Enjoy seeing how the statues' expressions differ around the world.  
(Map pp.29-30, A-1, Tel: 0557-47-0658)



## ■ 喜田川昌之わらべ絵館

わらべ心を描いた作品が並ぶミュージアム。幼い日の思い出が懐かしくよみがえります。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-54-7011)

## Kitagawa Masayuki Art Gallery of Child's Heart

The works at this museum are drawn from the hearts of children. This gallery will take you back to your own childhood.  
(Map pp.29-30 E-2, Tel: 0557-54-7011)



## ■ ろう人形美術館

歴史的人物や映画スター等をリアルに再現したろう人形を展示しているユニークな美術館。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-54-5555)

## Wax Doll Museum

This unique museum features lifelike wax statues of historical figures, movie stars, and more.  
(Map pp.29-30, E-2, Tel: 0557-54-5555)



## ■ 伊豆高原ステンドグラス美術館

アロマの香りが漂い、アンティークオルゴールやパイプオルガンの演奏や生演奏などを開催され、併設のカフェなどにも美しいステンドグラスが飾られている。  
(地図 P29-30 C-3 ☎0557-44-4333)

## Izu Kogen Stained Glass Museum

This museum and its café are decorated with beautiful stained glass. The museum hosts live performances including antique music box and pipe organ performances.  
(Map pp.29-30, C-3, Tel: 0557-44-4333)



## ■ ねこの博物館

ねこ科動物の剥製・標本がずらっと28種、世界有数の展示規模です。可愛いねこも触れ合うことができます。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-51-5133)

## Cat Museum

This is one of the world's biggest cat museums with 28 species as well as stuffed animals and a petting corner where you can interact with the cats.  
(Map pp.29-30, E-2, Tel: 0557-51-5133)



## ■ 野坂オートマタ美術館

オートマタとは、自動機械人形のことで時計職人の最高技術の結晶といわれています。王族・貴族を魅了した優雅な人形たちを集めた美術館です。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-55-1800)

## Nosaka Automata Museum

The Nosaka Automata Museum presents a collection of elaborate mechanical dolls that move automatically. The mechanical doll was the greatest achievement of the watchmakers of old and are preserved here for you to enjoy.  
(Map pp.29-30, E-2, Tel: 0557-55-1800)



# MUSEUMS IN THE FOREST



## ■ 崔如琢美術館

中国水彩画家最高峰の崔如琢氏の傑作画を常設展示。2Fは絶景、レストラン天城もあります。  
(地図 P29-30 D-3 ☎0557-51-7780)

## Saijotaku Art Museum

The works of China's most famous watercolor artist Saijotaku are on permanent display here at this museum. The second floor offers picturesque scenery and the restaurant Amagi.  
(Map pp.29-30 D-3, Tel: 0557-51-7780)



## ■ 象牙と石の彫刻美術館 ～ジュエルピア～

象牙や翡翠など天然石を素材とした東洋美術工芸品を約270点展示。  
(地図 P29-30 D-3 ☎0557-48-7777)

## Museum of Ivory and Stone Sculpture Jewelpia

This museum features approximately 270 exhibits of works of art using living rock such as ivory and jade from the Orient.  
(Map pp.29-30 D-3, Tel: 0557-48-7777)



## ■ グレートネイチャーツアーズ

伊豆高原でダウンヒルのサイクリングを楽しめるツアー。  
(地図 P26 B-5 ☎050-3740-9340)

## Great Nature Tours

This is a tour where you can enjoy downhill cycling at Izu Kogen.  
(Map pp.26 B-5, Tel: 050-3740-9340)

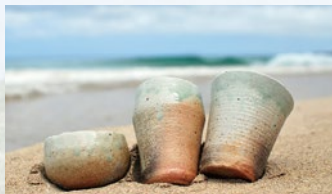


## ■ ジオテラス伊東

伊豆半島ジオパークについて、伊豆半島のジオラマや展示物などを活用し、わかりやすく紹介します。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-52-6100)

## Geo Terrace Ito

The Geo Terrace introduces the Izu Peninsula's Geopark through easy-to-understand georamas and displays.  
(Map pp.29-30 E-2, Tel: 0557-52-6100)



## ■ ほけきょ庵

伊豆高原の雑木林の醸し出す自然豊かな癒しの環境の中で伊豆高原の四季を感じながら穏やかに製作体験が楽しめます。  
(地図 P29-30 E-2 ☎0557-54-2026)

## Hokeykyo Retreat

Here you can enjoy a calm and soothing environment in all four of the Izu Kogen's seasons in a grove of various trees native to the Izu area.  
(Map pp.29-30 E-2, Tel: 0557-54-2026)



## ■ 四季不知 温室施設

「フルーツ&フラワーファクトリー: ジョ・イトウ」約5千平方メートルの温室を使い、マンゴやブーケンビリアなど南国の果物や花木の鉢植えを栽培している。  
(地図 P29-30 E-3 ☎0557-51-4940)

## Shiki Fuchi Greenhouse "Fruit & Flower Factory : Geo Ito"

This greenhouse of approximately 5,000 square meters grows potted flower and trees, featuring fruits from southern climes such as mangos and bougainvillea.  
(Map pp.29-30 E-3, Tel: 0557-51-4940)

## 味 覚 狩 り

### ■ イェス! ストロベリー (いちご狩り)

高設栽培方式なので、かがむことなくイチゴ狩りが楽しめます。営業期間・時間等は要問合せ下さい。  
(地図 P29-30 A-2 ☎0557-47-0230)

### Yes! Strawberry (strawberry picking)

The elevated cultivation makes you enjoy strawberry picking without crouching. Please inquire about the period of seasonal, business hours, etc.  
(Map pp.29-30 A-2, Tel: 0557-47-0230)

### ■ 伊豆高原たけのこ村 (たけのこ狩り)

探す! 掘る! 食べる! 3度楽しめる人気の味覚狩りスポット。営業期間等は要問合せ。  
(地図 P29-30 D-3 ☎080-2617-0991)

### Izukogen Takenoko Mura (bamboo shoots digging)

Find! Dig! Eat! It is a popular spot where you can enjoy three times at once. Please inquire about the period of seasonal, business hours, etc.  
(Map pp.29-30 D-3, Tel: 080-2617-0991)

## ■ 日帰り入浴

市内には“七福神の湯”と名付けられた昔ながらの共同浴場や温泉施設、日帰り入浴可能な旅館・ホテルがあり、様々な場所で温泉を楽しめます。大きなお風呂、貸切のお風呂、眺望が素晴らしいお風呂など個性あふれる温泉がいっぱいです。

## Day Trip Bathing

Spa facilities, public baths such as the "Shichifukujin no Yu", and accommodations all over the city offer day trip bathing. There are large and small baths; intimate baths and baths with sweeping views; reserved baths and many other kinds to suit your tastes.



## ■ シーサイドスパ (地図 P29-30 B-2 ☎0557-38-1811)

Seaside Spa (Map pp.29-30, B-2, Tel: 0557-38-1811)



## ■ 七福神の湯 (地図中に☑で記載) Shichifukujin no Yu (☑ indicates the location)



## ■ 高原の湯 (地図 P29-30 E-2 ☎0557-54-5200) Kogen no Yu (Map pp.29-30, E-2, Tel: 0557-54-5200)



## ■ 足湯 (地図中に☑で記載) Ashiyu (foot spa) (☑ indicates the location)

# EVENTS

## 伊東市開催イベント ITO CITY EVENTS



## ■ イトウスケチカ 伊東祐親まつり 5月下旬

伊豆一円を統合し伊東の治水や文化発展に尽くした伊東祐親(曾我兄弟の祖父)の功績をたたえる祭りです。風情漂う松川の水上舞台では薪能なども行なわれます。

## Ito Sukechika Festival - Late May

This festival celebrates the achievements of Ito Sukechika (grandfather of the Soga brothers), who unified Izu and spread its culture. Noh plays and other performances are held on an above-water stage that appears to float on the Matsukawa River.



## ■ オオムロヤマ 大室山山焼き 2月第二日曜日(予定)

標高580m、全山、カヤに覆われた大室山に火を放ち、山をまるごと焼き尽くすのは、良質なカヤを育てるため。観光客もタイムツを持って参加できます。春への“のろし”を間近で見ることができます。

## Mt. Omuro Mountain Burning Festival - Second Sunday in February

Each year on Mt. Omuro, the grass is burnt at 580 meters above sea level to make way for new growth. The burning has become a spring festival where tourists and locals alike can participate by holding the torch.



## ■ 伊東松川タライ乗り競走 7月第一日曜日

伊東温泉の中央を流れる松川のいでゆ橋—松川藤の広場間約400mで行なわれます。直径1m、深さ40cm程の大きなタライに乗り、シャモジのようなカイでこぎ、川を下るユーモラスなレースで、まるでお伽話に登場する「一寸法師」のようです。団体レース、国際レース、観光客レースなどがあります。

## Ito Matsukawa River Tub Races - First Sunday in July

The tub races, where competitors paddle tubs right through Ito Hot Springs (from Ideyu Bridge to the Matsukawafuji Plaza on the Matsukawa River), is a fun event that calls to mind a famous scene from the Japanese version of Tom Thumb. There are group races, international races, tourist races and other events.





イトウ アンジンサイ

## 伊東・按針祭 8月8日～10日

伊東市最大のイベント「按針祭」。3日間さまざまなイベントが目じろ押しです。このお祭りは徳川家康の外交顧問「ウィリアム・アダムス」(日本名:三浦按針)が伊東の松川河口で日本最初の洋式帆船を建造したことを記念して行われています。



## ■ 松川－海上灯籠流し 8月8日

伊東温泉の中央を流れる松川の上流から海上まで約2,000個の灯籠を流します。川面にゆれる灯籠は夏の夜を幻想的な雰囲気演出してくれます。

## Lantern Release from Matsukawa River to Ocean - August 8

For this event, around 2,000 lighted lanterns float from the center of Ito Hot Springs down the Matsukawa river to the sea. The bobbing lanterns create an enchanting atmosphere.



## ■ アンジンサイシキテン 按針祭式典 8月10日

三浦按針と建造した帆船にゆかりのある国々の賓客が参加する国際色豊かな記念式典です。

## Anjin Festival Ceremony - August 10

This international ceremony commemorates William Adams and the sailing ship he built. Guests from countries associated with Adams also participate.

## Ito Anjin Festival - August 8-10

The Ito Anjin Festival is Ito's biggest event. The festival commemorates Englishman William Adams' (Japanese name: Miura Anjin) building of the first Western-style sailing ship in Japan. Adams is known for serving as a foreign relations advisor to Tokugawa Ieyasu. The festival features a series of events over 3 days.



## ■ 太鼓合戦 8月9日

市内外の太鼓チームがなぎさ公園に集結。勇壮な和太鼓の競演は必見。迫力のある太鼓の演奏が伊東の夜空に響き渡ります。

## Taiko Drumming Competition - August 9

Taiko drum groups from Japan and overseas gather in Nagisa Park and give lively performances. The drums can be heard throughout the town of Ito.

## ■ 海の花火大会 8月10日

伊東市では7月下旬の伊東温泉「夢花火」を皮切りにたくさんの花火大会を開催します。なかでも、8月10日に行なわれる「按針祭海の花火大会」は按針祭の最後を飾る花火大会で、伊豆半島で最大の規模を誇ります。1時間で約10,000発を伊東海岸一帯に打ち上げます。仕掛け花火や空中ナイアガラも必見です。



## Ocean Fireworks Display - August 10

Ito hosts many fireworks displays in late summer, such as the "Dream Fireworks", and the Anjin Festival Ocean Fireworks Display is the biggest display on the Izu Peninsula. Approximately 10,000 fireworks from all over the beach fill the night sky with colors. Its most famous fireworks are its suspended fireworks and the "Niagara Falls."



## ■ 伊東温泉めちゃくちゃ市 1月下旬

野菜・干物・みかん…名産品が「めちゃくちゃ」大集合!! 伊東温泉めちゃくちゃ市は、イベントステージや参加型アトラクションも充実していて、市民・観光客で賑わいます。

## Ito Onsen Mechakucha Market - Late January

In Japanese, "mechakucha" means something like "too much." This massive event might feel like it's a bit over the top. It's a huge market of vegetables, dried fish, oranges and other goods Ito is famous for. It also features stage shows and attractions.



## ■ 全日本まくら投げ大会in伊東温泉 2月下旬

誰もが修学旅行などで経験したことのある「まくら投げ」を競技として開催。枕を思い切り投げ合ってストレス発散しませんか?

## All Japan Pillow Throwing Competition in Ito Onsen - Late February

Why not blow off some steam by throwing a pillow as far as you can? This is Japan's largest pillow-throwing competition and it's open to visitors. It's especially popular with school groups.



## ■ 伊東温泉箸まつり 8月22日

箸供養として始まったこのお祭りも、今では伊東の夏の風物詩の一つとして定着しました。なかなか見ることのできない珍しい「手筒花火」や豪快な約1,700発の花火が目の前で打ち上げられます。

## Ito Hot Springs Chopsticks Festival - August 22

This festival, which started as a celebration of chopsticks, now boasts a fireworks display with over 1,700 fireworks. You can also experience rare handheld fireworks.



## ■ カワナ マンドウ 川奈の万灯 10月16日

その昔、川奈の漁師が力比べをしたという万灯を振り合うお祭りで、大きさ20cm、長さ3mの柱の上に重心が狂うようにイカリや石をのせるというもの。その重さはなんと60kg。

## Kawana Mando - October 16

This is a lively traditional festival where fishermen of Kawana challenge their strength by swinging 60 kg lanterns and trying to knock a 3 meter long weighted vertical log off balance.



## ■ 伊東秋まつり 10月上旬

湯川・松原地区の秋の例大祭。古く室町時代から伝わる海上安全と豊漁祈願する伝統あるお祭り。初日の「宵祭」では32人の若衆にかつがれた1トンの神輿が神社からお下りし、翌日の「本祭」では神輿が沖合い50m以上にも入る「海上渡御」が見もの。

## Ito Autumn Festival - Early-October

The Ito Autumn Festival is a major autumn festival of the Yukawa-Matsubara region that has been celebrated since the Muromachi Period to pray for safety at sea and success in fishing. The most magnificent feature of this festival is a 1-ton portable shrine which is carried out more than 50 meters into the ocean to resemble an ocean voyage. It leaves the shrine during the Yoi Festival on the first day, and is carried out on the following day during the Hon Festival.



## ■ 尻つみ祭り 11月10日

源頼朝と八重姫が恋の逢瀬を楽しんだといわれる音無神社で、毎年11月10日に行なわれる天下の奇祭の一つ。社殿での式典の後、境内ではユーモラスな尻相撲大会が行なわれます。お囃子に合わせてお尻のぶつけ合いに見物客から歓声がおくられます。

## Shiritsumi Festival - November 10

This is a unique festival where "buttocks sumo" wrestling matches are held after an opening ceremony. Competitors bump their bottoms together to accompanying music to the roars of laughter from the crowd. It is held on the November 10th at Otonashi Shrine, where it's said that Minamoto Yoritomo and Princess Yae enjoyed trysts.

## EVENT CALENDAR イベントカレンダー

※行事・催事の内容及び日時は都合により変更・中止されることがありますのでご了承ください。  
※Please note that the contents and times of events may be changed or canceled as necessary.

<p>1月 Jan ■ 伊東温泉めちゃくちゃ市 (1月下旬) Ito Hot Spring Mechakucha Market (Late January)</p> <p>2月 Feb ■ 甘夏みかん狩り (2月1日～6月末) Amanatsu Orange Gathering (February 1 until the end of June)</p> <p>■ 仏現寺節分祭 (2月3日) Butsugenji Temple Setsubun (Festival, February 3)</p> <p>■ お座敷文化大講義春期開講 (2月第1金曜日～6月第1日曜日、期間中の金土日) Ozashiki Cultural College Spring Term (1st Friday of February until the 1st Sunday of June, Friday, Saturday, and Sunday during this period)</p> <p>■ 大室山山焼き (2月第2日曜日、予定) Mt. Omuro Mountain Burning Festival (2nd Sunday of February, Scheduled)</p> <p>■ 毘沙門天祭 (ダルマ市) (2月15-16日) Bishamonten Festival [Daruma Market] (February 15-16)</p> <p>■ 全日本まくら投げ大会 in 伊東温泉 (2月下旬) All Japan Pillow Throwing Competition in Ito Onsen (Late February)</p> <p>■ つばき観覧会 (2月下旬～3月中旬) Camellia Viewing (Late February to Mid March)</p> <p>3月 Mar ■ 東海館まつり (3月上旬) Tokakan Festival (Early March)</p> <p>■ 伊東松川灯りの小径 (3月下旬～4月上旬) The Matsukawa river with an illuminated walking trail (Late March to Early April)</p> <p>■ 伊豆高原桜まつり (3月下旬～4月上旬) Izu Kogen Cherry Blossom Festival (Late March to Early April)</p> <p>4月 Apr ■ フジサンケイレディスクラシック (4月下旬) Fuji Sankei Ladies Classic (Late April)</p>	<p>4月 Apr ■ つつじまつり (4月29日～5月5日) Azalea Festival (April 29 to May 5)</p> <p>5月 May ■ 伊東祐親まつり (5月下旬) Ito Sukechika Festival (Late May)</p> <p>6月 Jun ■ ほたる観覧会 (6月上旬～中旬) Firefly Viewing (Early June to Mid June)</p> <p>7月 Jul ■ 松川タライ乗り競走 (7月第1日曜日) Ito Matsukawa River Tub Riding Competition (First Sunday in July)</p> <p>■ 伊東温泉夢花火 (7月下旬) Ito Hot Spring Dream Fireworks (Late July)</p> <p>8月 Aug ■ 宇佐美夏祭り・花火 (8月1日) Usami Onsen Summer Festival &amp; Fireworks (August 1)</p> <p>■ 松川ー海上灯籠流し・打上花火 (8月8日) Lantern Release from Matsukawa River to Ocean and Fireworks Display (August 8)</p> <p>■ 太鼓合戦・打上花火 (8月9日) Japanese Drumming Competition and Fireworks Display (August 9)</p> <p>■ 按針祭式典 (8月10日) Anjin Festival Ceremony (August 10)</p> <p>■ 伊東松川花火大会 (8月10日) Anjin Festival Ocean Fireworks Display (August 10)</p> <p>■ やんもの里花火大会 (8月14日) Yanmonosato Fireworks Display (August 14)</p> <p>■ 川奈港いるか浜花火大会 (8月15日) Kawana Port Irukahama Fireworks Display (August 15)</p> <p>■ 伊東温泉箸まつり花火大会 (8月22日) Ito Hot Spring Chopsticks Festival Fireworks Display (August 22)</p>	<p>9月 Sep ■ お座敷文化大講義秋期開講 (9月4金曜日～12月第2日曜日、期間中の金土日) Ozashiki Cultural College Autumn Term (4th Friday of September until the 2nd Sunday of December, Friday, Saturday, and Sunday during this period)</p> <p>■ 伊東大田楽 (秋期開催) Ito Daidengaku (Fall season)</p> <p>10月 Oct ■ 伊東温泉花笠踊り (秋期開催) Ito Hot Spring Flower Hat Dance (Fall season)</p> <p>■ みかん狩り (10月1日～1月末) Mandarin Orange Gathering (October 1 until the end of January)</p> <p>■ 伊豆高原クラフトの森フェスティバル (10月上旬) Izu Kogen Craft Forest Festival (Early October)</p> <p>■ 伊東秋まつり [湯川・松原地区] (10月上旬) Ito Autumn Festival [Yukawa/Matsubara area] (Early October)</p> <p>■ 川奈の万灯 (10月16日) Kawana Mando (October 16)</p> <p>■ 秋の森の露天市 (10月下旬) Autumn Forest Open Air Market (Late October)</p> <p>11月 Nov ■ 尻つみ祭り (11月10日) Shiritsumi Festival (November 10)</p> <p>■ 富戸・城崎海鮮みそ汁まつり (11月中旬) Futo Jogasaki Seafood Miso Soup Festival (Mid November)</p> <p>12月 Dec ■ とっておき冬花火大会 (12月22日) Reserved Winter Fireworks Display (December 22)</p>
---	---	---



# LITERARY WALK



## ■ アンジンヒ アンジンゾウ 按針碑・按針像・エドモンド・ブランデン碑

松川河口、なぎさ橋の際に二つの英文碑があります。按針碑は、英国人ウィリアム・アダムスが徳川家康の直命により伊東の船大工を率いて日本初の洋式帆船二隻を建造した業績を讃えたものです。国際平和と日英の国際親善を願って按針祭(第1回・昭和22年8月15日、のちに10日に変更)を設け、昭和23年夏に設置されました。エドモンド・ブランデン碑は、東京大学講師として来日中の英詩人ブランデンが按針祭に寄せたメッセージを按針碑の脇に設置したものです。また、二つの英文碑の近くには伊東市在住の彫刻家重岡建治氏製作による按針像と帆船モニュメント(サン・ブエナ・ヴェンツラ号／伊東で建造した洋式帆船のうちの一隻)も設置されています。(地図 P25・26 C-5)

### Anjin Monument, Anjin Statue, and Edmond Blunden Monument

Two English-language monuments stand by the Nagisa Bridge. The Anjin Monuments commemorate William Adams, an Englishman who built the first Western-style sailing ships in Japan by leading Ito ship carpenters under the orders of Tokugawa Ieyasu. The Anjin Festival, which is held to promote goodwill between Japan and the United Kingdom, was first held in 1947, and the monuments were erected in 1948. The Edmond Blunden Monument honors the poet of the same name who taught as a lecturer at Tokyo University. Close to the English-language monuments is a statue of Anjin and a sailing ship monument (San Buena Ventura, one of the first Western style sailing ships) created by Ito local sculptor Kenji Shigeoka. (Map pp.25-26, C-5)



## ■ キノシタモクタロウ 木下奎太郎文学碑

伊東出身の文学者・医学者として多くの功績を残した木下奎太郎の文学碑。JR伊東駅裏の「伊東公園」内に屏風型の二つの文学碑があります。(地図 P25・26 A-6)

### Mokutaro Kinoshita Monument

This folding screen-shaped monument lies just behind JR Ito Station in Ito Park and commemorates the life and work of Mokutaro Kinoshita, who left behind many accomplishments in literature and medicine. (Map pp.25-26, A-6)



## ■ オザキシロウ 尾崎士郎文学碑

第二次大戦中に伊東へ疎開し、昭和28年まで伊東で過ごした尾崎士郎。文学碑ざらいであった尾崎氏初の文学碑といわれる貴重な碑です。(地図 P25・26 A-2)

### Shiro Ozaki Monument

This monument honors novelist Shiro Ozaki, who evacuated to Ito during World War II and stayed there until 1953. This is an interesting monument because it was the first for Ozaki, who disliked monuments. (Map pp.25-26, A-2)



## ■ ヨサノテツカン アキコ 与謝野鉄幹・晶子歌碑

一碧湖畔に知人宅があり、この湖をこよなく愛したという鉄幹・晶子夫妻が伊豆の自然と一碧湖の風景を讃えて詠んだ歌の碑です。(地図 P29・30 D-2)

### Tekkan and Akiko Yosano Monument

This monument bears a poem written by Tekkan and Akiko Yosano praising the beauty of Izu and Lake Ippeki. They had an acquaintance that lived on the shores of Lake Ippeki who loved the lake. (Map pp.29-30, D-2)

## ■ ミウラアンジン 伊東と三浦按針

英国人ウィリアム・アダムスはケント州ジリングラム出身、25歳で海軍に入りドレイク艦隊の艦長を務めたのち「北極探検」に2年間参加する。1598年6月、オランダの東洋遠征隊(5隻)の航海長となる。地獄のような苦しい航海の末、ただ1隻リーフデ号が慶長5年(1600年)4月、九州豊後(大分県臼杵)に漂着した。大阪城で徳川家康に会い、その人柄と知識を評価され江戸日本橋に一軒の家を与えられ、江戸城に通い家康に数学・地理学を、幕府要人に砲術、航海術、天文学などを教え、家康の外交顧問となった。慶長9年(1604年)から11年の頃、家康の命令でアダムスは、伊東の船大工を使い松川河口(唐入川合流地点)で日本初の洋式帆船80トン年建造し、この船で沿岸測量をした。再び家康の命令を受け、外洋に出られる大型船120トン年建造した。慶長15年(1610年)にこの船をイスパニア(スペイン)の提督ビベロに貸与し、アメリカを経てアカプルコ(メキシコ)まで太平洋を横断した。アダムスは、家康より三浦郡逸見(横須賀市)に250石を与えられ、名も三浦按針となり日本人お雪と結婚し二子をもうけた。慶長14年(1609年)に平戸へオランダ船が入港し、商館設立のために平戸に赴く。慶長18年(1613年)に英国船クローブ号が平戸に入港し、司令官ジョン・セーリスを家康・将軍秀忠に会わせ平戸商館の設立に尽力。琉球・シャムに航海したのち、独立して中国との交渉のためトンキンに渡り活躍。元和2年(1620年)56歳で平戸にてその生涯を閉じた。

※三浦按針(ウィリアム・アダムス) 1564～1620



## ■ タカハマキョシ 高浜虚子句碑

昭和26年初夏、よねわか荘の開業祝いに招かれて詠んだ句を建立したもの。伊東温泉が味わい深く描かれています。(地図 P25・26 A-2)

### Kyoshi Takahama Monument

Kyoshi was a haiku poet and this monument, erected in 1951, bears a poem that he wrote for the opening of Yonewakaso Ryokan beautifully describing hot springs. (Map pp.25-26, A-2)



## ■ ヤマモトロックチョウシ 山本六丁子句碑

伊東在住の弟子・故佐藤十雨とともに伊東の実業家の家より松尾芭蕉の門弟曾良の真筆「奥の細道随行記」を発見した業績で知られています。(地図 P25・26 A-6)

### Rokuchoshi Yamamoto Monument

Rokuchoshi Yamamoto is known with his late disciple Juu Sato for discovering "Okuno Hosomichi Zuikoki", a classic poem written by Sora, a disciple of Matsuo Basho. This monument honors Yamamoto and the poem. (Map pp.25-26, A-6)



## ■ キタハラハクシュウ 北原白秋歌碑

松川のなぎさ橋際に白秋直筆の「伊東音頭」を刻んだ碑があります。白秋は木下奎太郎を慕い伊東をたびたび訪れたといえます。(地図 P25・26 C-5)

### Hakushu Kitahara Monument

Hakushu Kitahara was a frequent visitor to Ito who loved Mokutaro Kinoshita and wrote "The Song of Ito" about the town. It is emblazoned on this monument near Nagisa Bridge on the Matsukawa River. (Map pp.25-26, C-5)



## ■ 「みかんの花咲く丘」歌碑

作詞・加藤省吾氏、作曲・海沼実氏による名曲。ラジオ番組のため両氏が伊東へ向かう電車の中で作られ、翌日(昭和21年8月25日)日本初のラジオ二元素中継で全国に流され大ヒットしました。(地図 P29・30 A-1)

### Mikan no Hanasakuoka Song Monument

"Mikan no Hanasakuoka" was a hit song written by Shogo Kato and Minoru Kainuma on the train traveling to Ito. Its debut on August 25th, 1946 was the first live two-way radio broadcast in Japan, and it became a big hit. (Map pp.29-30, A-1)

### Ito and Miura Anjin

Englishman William Adams was born in 1564 in Gillingham, Kent, England. He joined the navy at 25 and served as captain under Sir Francis Drake before going on a two-year exploration of the arctic. In 1598, he became pilot major with the Dutch Orient expedition team. After an extremely difficult voyage, he landed with the Liefde at Bungo, on the Japanese island of Kyushu (present-day Usuki, Oita Prefecture). He met Tokugawa Ieyasu at Osaka Castle, who was impressed with his character and knowledge. Ieyasu gave Adams a residence in Edo's Nihonbashi and appointed him as an instructor. In addition to teaching government officials arts such as gunnery, navigation and astronomy, he also tutored Ieyasu himself in mathematics and geography. Adams was then appointed diplomatic counselor and, from 1604 to 1606, was enlisted to build the first Western-style sailing ship here in Ito. The 80-ton vessel surveyed the Japanese coast. He was then commissioned to build a 120-ton vessel for ocean voyages. It was used by Spanish Admiral Vivero to sail across the Pacific Ocean to Acapulco, Mexico. Adams started a family and took the Japanese name Miura Anjin after being granted a 250-koku feud in Hemi, Miura county by Ieyasu. In 1609, he established a trading factory at Hirado for the Dutch and when the English ship Clove landed there, Adams introduced Captain John Saris to Ieyasu and Shogun Hidetada. He later sailed to the Ryukyu Islands, Siam and Tonkin, where he held negotiations with China. He passed away in Hirado in 1620 at age 56.

※Miura Anjin (William Adams) 1564-1620





# HISTORIC SPOTS

## 伊東氏とその史跡

伊東祐親は、藤原氏の流れをくみ、鎌倉時代に伊豆一円を統合し、最初の伊東氏の繁栄時代を築きました。八百年ほど前、伊東氏は平家に属し、地頭の伊東祐親が権力を握っていました。祐親の娘八重姫と流人の歳月を送っていた源頼朝が夜毎逢瀬を楽しんだという音無神社。また、祐親の嫡子河津三郎祐泰は相撲が得意で、奥野（現奥野ダム周辺）の巻狩りの余興で行われた相撲大会で俣野景久を倒しました。奥野の巻狩りの帰り道、所領継承の問題で、祐親の従兄弟にあたる工藤祐経は伊東市内赤沢の椎の木三本に身をかくし、河津三郎を殺害。この事件が日本三大仇討ちの一つと言われる、曾我五郎・十郎の「曾我物語」の発端となりました。

## The Ito Family and Its History

Ito Sukechika was a member of the Fujiwara clan who unified Izu during the Kamakura period and led it to its first prosperous age around 800 years ago. Onashi Shrine is where Sukechika's daughter Princess Yae held her legendary nighttime trysts with the exiled Minamoto Yoritomo. Sukechika's son Kawazu Saburo Sukeyasu was a sumo wrestler who won many famous tournaments here, and threw Matano Kagehisa to the ground at a sumo tournament held as entertainment in Makigari of Okuno. When there was a feud over the area's succession, Sukechika's cousin Kudo Suketsune hid behind the trees at Akazawa and assassinated Kawazu, the rightful heir. This famous tale of revenge is the basis of Soga no Goro and Juro's "Tale of Soga." You can visit the places where all of these historical events happened in Ito today.



### 音無神社

源頼朝と八重姫（伊東祐親の娘）が恋の逢瀬を楽しんだといわれる場所で、松川沿いにある安産の神を祀る神社。毎年11月10日の尻つき祭りは、タライの土俵で行うユーモラスな尻相撲が有名です。（地図 P25-26 B-3）

### Otonashi Shrine

This shrine is where Princess Yae and the exiled Minamoto Yoritomo had their legendary trysts. The Shiritsumi Festival is held here every November and is famous for its humorous buttocks sumo wrestling. (Map pp.25-26, B-3)



### 河津三郎祐泰の血塚

河津三郎祐泰が命を落としたと言われる場所には、積石塚と宝篋印塔が残されており、うっそうとした木立のなかで歴史のロマンを感じさせています。（地図 P29-30 F-2）

### Kawazu Saburo Sukeyasu's Blood Mound

At the place where Kawazu Saburo Sukeyasu was murdered is a rock mound and Hokyoin pagoda remains to commemorate the historic event. The trees surrounding the mound keep it dark and maintain a mysterious atmosphere. (Map pp.29-30, F-2)



### 伊東祐親の墓

伊東入道といわれた伊東祐親の墓と伝えられている五輪塔。信義に厚い人物といわれ、頼朝挙兵時にも、関東の武士の多くが頼朝に加勢する中、平氏側につき武士の意地を貫いたといわれています。（地図 P25-26 C-2）

### Ito Sukechika's Grave

Ito Sukechika's Grave is a five-stone pagoda that commemorates the loyalty and greatness of this historical figure, who was known as Ito Nyudo. While many of the Kanto warriors went to the rebel side of Yoritomo, Sukechika stayed loyal to his Heishi clan. (Map pp.25-26, C-2)

ニチレンショウニン

## 日蓮上人とその霊跡

日蓮上人は「立正安国論」を著し、幕府に献上。周囲の反感をかいつつも辻説法を続けたため、幕府に捕らえられ伊東の南（富戸）にある小さな岩の上（俣岩）に放置されました。川奈の漁師・船守弥三郎に助けられ、30日間お岩屋に匿われました。この場所は「川奈のお岩屋」といわれ今も残ります。上人はこの後約2年間伊東に滞在し、「教機時国抄」を著しました。川奈蓮慶寺には船守弥三郎夫妻の墓があり、仏現寺、仏光寺、蓮着寺など日蓮上人ゆかりの古刹が市内に多数あります。



### 佛現寺

日蓮上人開山の古刹。伊東へ流された上人がここで過ごしたといい、現在も信者の参拝で賑わいます。また伊東七福神の一つで、開運・厄除・財宝をもたらす毘沙門天が祀られています。（地図 P25-26 D-3）

### Butsugenji Temple

When Nichiren Shounin went into exile in Ito, he founded this old temple, which is still bustling today with worshippers and honors Bishamonten, one of the Seven Deities of Good Luck. (Map pp.25-26, D-3)

### 蓮着寺・俣岩

日蓮が北条幕府に捕われ、伊豆伊東へ流罪の処分を受け、置きざりにされた岩で、後にこう呼ばれるようになった。そばの海岸に、今は、蓮着寺奥の院の「祖師堂」が建てられており、烏崎などと呼ばれたこの岬を日蓮崎とし、後になって蓮着寺が建てられた。（地図 P29-30 E-3）

### Renchakuji Temple and Manaita Rock

It is said that when the Kamakura shogunate exiled Nichiren to Ito of Izu, he was left on a rock. The rock became known as Manaita. On the ocean shore nearby Soshido was built, and the cape that was called Karasuzaki was renamed Nichirenzaki. It is here that the Renchakuji Temple was later built. (Map pp.29-30, E-3)



### 仏光寺と六角堂

伊東八郎左衛門の館跡を寺とし、八郎左衛門に日蓮上人の法号を贈って開山した仏光寺。八郎左衛門の病氣回復を祈った日蓮上人に贈った仏像は、漁師の網にかり海から来た仏像として日蓮上人が一生大切にしたいという。境内にある六角の本仏堂は市内でも珍しい。（地図 P25-26 C-4）

### Bukkouji Temple and Rokkakudou

This temple is built on the site of the residence of Ito Hachirouzaemon, who legend says was restored to health through the prayers of Nichiren. The Buddha statue that was presented to Nichiren for this was caught in a fisherman's net and thus came to be known as the statue from the sea. This temple has a rare hexagonal room known as Honbutsudo. (Map pp.25-26, C-4)



### 蓮慶寺

日蓮を救った船守弥三郎の屋敷跡に建てられたという寺。山号は船守山で、船守弥三郎夫妻の墓があり、御岩屋から裏手の山を200mほど登った県道沿いにあります。枝垂れ桜が満開になると見事です。（地図 P29-30 C-3）

### Renkeiji Temple

Legend says this temple was built on the site where the ship keeper Yasaburo rescued Nichiren. It is also named Funamorisan, and houses the grave of Yasaburo and his wife, and is surrounded by weeping cherry trees which are magnificent when in full bloom. (Map pp.29-30, C-3)



### 築城石（宇佐美）

徳川家康が、江戸に入り壮大な城を築く際、基礎となる石垣用の石の大部分は伊東から運ばせたとされています。

### Castle Stones at Usami

Legend says that when Tokugawa Ieyasu built the large castle for his relocation to Edo (present day Tokyo), most of the stones were transported from Ito.



# SPORTS

## ウォーキング

海・山・川と大自然に恵まれた「観光地 伊東」をのんびり歩きながら満喫してください。あなただけの新しい発見があるかもしれません。

### ウォーキングコース

- 1: ナコウ山コース
- 2: 巢雲山コース
- 3: 安宅丸コース
- 4: 海辺コース
- 5: 松川コース
- 6: 松川渓谷コース
- 7: 大平の森コース
- 8: 鎌田城趾コース
- 9: 一碧湖コース
- 10: 池の里コース
- 11: やんもの里コース・城ヶ崎コース
- 12: (橋立周辺)
- 13: ピクニカルコース
- 14: 城ヶ崎自然研究路コース

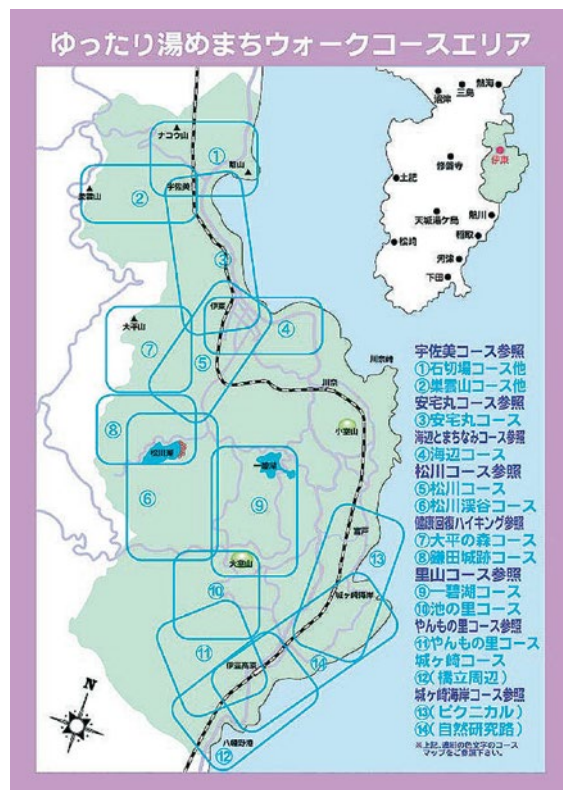
## Walking

Enjoy strolling around Ito's tourist area with stunning views of the sea, mountains and rivers. You may discover something new that no one else has seen yet.

### Walking Courses

- 1: Nakouyama Course
- 2: Sukumoyama Course
- 3: Atakamaru Course
- 4: Sea Coast Course
- 5: Matsukawa River Course
- 6: Matsukawa River Valley Course
- 7: Obira no Mori Course
- 8: Kamada Castle Ruins Course
- 9: Lake Ippeki Course
- 10: Ikenosato Course
- 11: Yanmonosato Course/Jogasaki Course
- 12: (Hashidate Area)
- 13: Picnic Course
- 14: Jogasaki Nature Study Route Course

**ボウリング……** 伊東市街地にはボウリング場が1ヶ所あります。  
**Bowling Alley:** There is one bowling alley in the city of Ito.

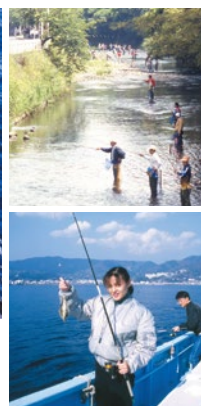


## つり

鮎釣り・アマゴ釣りの川釣り、ヘラブナ・ブラックバスの一碧湖の釣り、マダイ・シガキダイなどの磯釣り、アジ・サバなどの船釣り、伊東ではいろいろな釣りを満喫することができます。

## Fishing

Ito presents a wealth of fishing opportunities. The river has ayu and amago, and Lake Ippeki has herabuna and black bass. Seashore fishing offers red sea bream, Ishigaki bream and other species, and offshore fishing offers horse mackerel, mackerel, and more.



## ゴルフ

自然に恵まれた伊東周辺には、冬でも快適にプレーできるゴルフ場が数多くあります。プレー後はもちろん温泉が待っています。

## Golf

The area around Ito abounds with golf courses that offer natural scenery as a backdrop and the golfing is great even during the winter. And you can enjoy soaking in the many nearby spas after a long day on the course.



## テニス

伊東には随所にテニスコートが点在しています。太陽の下で思いきりコートテニスを満喫してみませんか。

## Tennis

All over Ito there are excellent tennis courts and facilities. Why don't you try them on a sunny day?



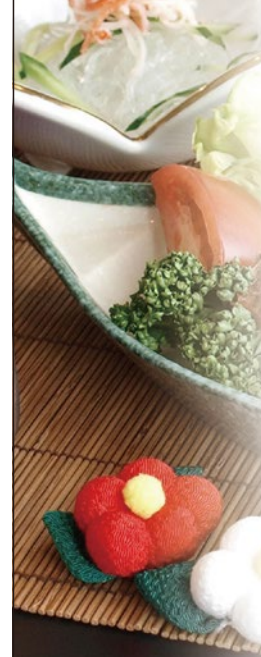
## スキューバダイビング

きれいな海水と起伏に富んだ海岸に恵まれた伊東はスキューバダイビングのメッカとして有名です。

## Scuba Diving

The gorgeous ocean water and winding coastline make Ito a mecca for scuba diving.

# GOURMET



■ちんちん揚げ定食  
Chin-chin age set

■ちんちん揚げ  
Chin-chin age



■いとうナゲット  
Ito Nugget



■刺身  
Sashimi (sliced raw fish)

## 伊東グルメ

さばとイカのすり身に、にんじん・たまねぎなどの野菜とみそなどを入れて混ぜ、揚げたものが「ちんちん揚げ」。伊東漁港で水揚げされたサバを使用した「いとうナゲット」。他にも、「刺身」や「まご茶漬け」など、新鮮な魚を使ったグルメが人気です。

## Ito Gourmet

"Chin-chin Age" is a mixture of minced mackerel, calamari, vegetables and miso that's fried to a crisp golden brown. Ito is also known for its fish croquettes and various dishes with fresh fish and sashimi, including Mago-chazuke (rice with tea).

■まご茶漬け  
Rice with tea  
(Nago-chazuke)



# SHOPPING



■ファーマーズマーケット「いで湯っこ市場」  
新鮮な野菜や果物などを安価で販売しています。  
(地図 P29-30 C-3 ☎0557-44-5050)

Farmer's Market  
「Ideyukko Ichiba」  
Fresh vegetables and fruits sold at a low price.  
(Map pp.29-30, C-2, Tel 0557-44-5050)



■温泉まんじゅう  
Spa steamed bread



## ショッピング

JR伊東駅前では賑やかな商店が軒を連ね「ひもの」や「お茶」，“伊東銘菓”など伊東ならではのお土産を販売しています。また、道の駅・伊東マリンタウンや伊豆高原駅やまもプラザ、旅の駅ぐらんぱるぽーとでもショッピングを楽しめます。

## Shopping

Right in front of JR Ito Station, you'll find local shops selling unique Ito goods like dried fish, tea, and confectionaries, which make great souvenirs. Other excellent shopping areas include Ito Marine Town, Izu Kogen Station Yamamo Plaza, and Tabi no Eki Granpal Port.

■椿油  
Camellia oil



■わさび漬け  
Pickled Japanese horseradish



■地ビール  
Local brewed beer



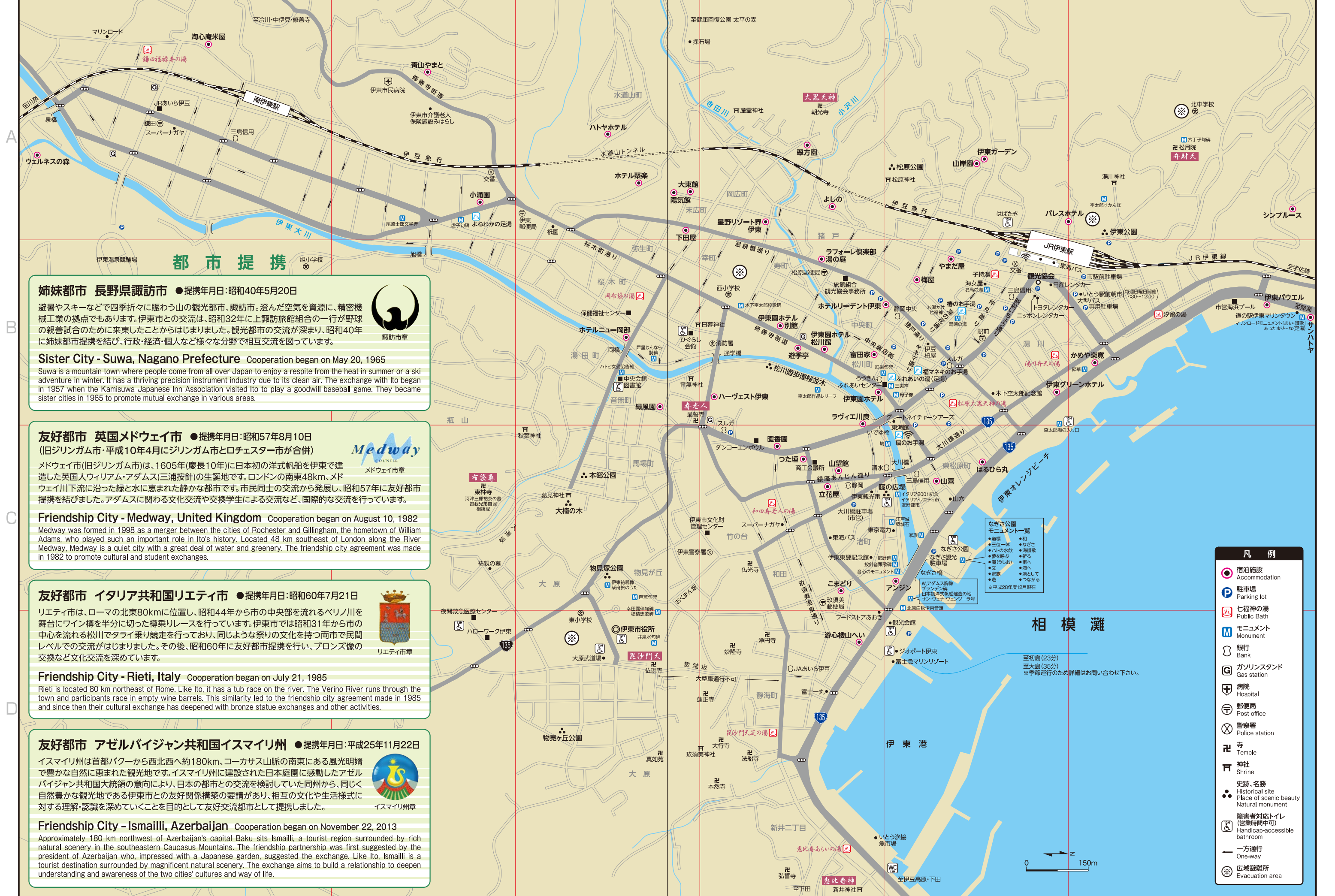
■干物 Dried fish

■ぐり茶  
Guri-cha



■湯どころ いとうの朝市  
(地図 P25-26 B-6 ☎090-8470-8998)  
Yudokoro Ito Morning Market  
(Map pp.25-26, B-6, Tel 090-8470-8998)





**姉妹都市 長野県諏訪市** ●提携年月日:昭和40年5月20日

避暑やスキーなどで四季折々に賑わう山の観光都市、諏訪市。澄んだ空気を資源に、精密機械工業の拠点でもあります。伊東市との交流は、昭和32年に上諏訪旅館組合の一行が野球の親善試合のために来東したことからはじまりました。観光都市の交流が深まり、昭和40年に姉妹都市提携を結び、行政・経済・個人など様々な分野で相互交流を図っています。

**Sister City - Suwa, Nagano Prefecture** Cooperation began on May 20, 1965

Suwa is a mountain town where people come from all over Japan to enjoy a respite from the heat in summer or a ski adventure in winter. It has a thriving precision instrument industry due to its clean air. The exchange with Ito began in 1957 when the Kamisuwa Japanese Inn Association visited Ito to play a goodwill baseball game. They became sister cities in 1965 to promote mutual exchange in various areas.

**友好都市 英国メドウェイ市** ●提携年月日:昭和57年8月10日  
(旧ジリンガム市・平成10年4月にジリンガム市とロチェスター市が合併)

メドウェイ市(旧ジリンガム市)は、1605年(慶長10年)に日本初の洋式帆船を伊東で建造した英国人ウィリアム・アダムス(三浦按針)の生誕地です。ロンドンの南東48km、メドウェイ川下流に沿った緑と水に恵まれた静かな都市です。市民同士の交流から発展し、昭和57年に友好都市提携を結びました。アダムスに関わる文化交流や交換学生による交流など、国際的な交流を行っています。

**Friendship City - Medway, United Kingdom** Cooperation began on August 10, 1982

Medway was formed in 1998 as a merger between the cities of Rochester and Gillingham, the hometown of William Adams, who played such an important role in Ito's history. Located 48 km southeast of London along the River Medway, Medway is a quiet city with a great deal of water and greenery. The friendship city agreement was made in 1982 to promote cultural and student exchanges.

**友好都市 イタリア共和国リエティ市** ●提携年月日:昭和60年7月21日

リエティ市は、ローマの北東80kmに位置し、昭和44年から市の中央部を流れるペリノ川を舞台にワイン樽を半分に切った樽乗りレースを行っています。伊東市では昭和31年から市の中心を流れる松川でタライ乗り競走を行っており、同じような祭りの文化を持つ両市で民間レベルでの交流がはじまりました。その後、昭和60年に友好都市提携を行い、ブロンズ像の交換など文化交流を深めています。

**Friendship City - Rieti, Italy** Cooperation began on July 21, 1985

Rieti is located 80 km northeast of Rome. Like Ito, it has a tub race on the river. The Verino River runs through the town and participants race in empty wine barrels. This similarity led to the friendship city agreement made in 1985 and since then their cultural exchange has deepened with bronze statue exchanges and other activities.

**友好都市 アゼルバイジャン共和国イスマイリ州** ●提携年月日:平成25年11月22日

イスマイリ州は首都バクーから西北西へ約180km、コーカサス山脈の南東にある風光明媚で豊かな自然に恵まれた観光地です。イスマイリ州に建設された日本庭園に感動したアゼルバイジャン共和国大統領の意向により、日本の都市との交流を検討していた同州から、同じく自然豊かな観光地である伊東市との友好関係構築の要請があり、相互の文化や生活様式に対する理解・認識を深めていくことを目的として友好交流都市として提携しました。

**Friendship City - Ismaili, Azerbaijan** Cooperation began on November 22, 2013

Approximately 180 km northwest of Azerbaijan's capital Baku sits Ismaili, a tourist region surrounded by rich natural scenery in the southeastern Caucasus Mountains. The friendship partnership was first suggested by the president of Azerbaijan who, impressed with a Japanese garden, suggested the exchange. Like Ito, Ismaili is a tourist destination surrounded by magnificent natural scenery. The exchange aims to build a relationship to deepen understanding and awareness of the two cities' cultures and way of life.

- 凡 例
- 宿泊施設 Accommodation
  - 駐車場 Parking lot
  - 七福神の湯 Public Bath
  - モニュメント Monument
  - 銀行 Bank
  - ガソリンスタンド Gas station
  - 病院 Hospital
  - 郵便局 Post office
  - 警察署 Police station
  - 寺 Temple
  - 神社 Shrine
  - 史跡・名勝 Historical site
  - Place of scenic beauty Natural monument
  - 障害者対応トイレ (営業時間中可) Handicap-accessible bathroom
  - 一方通行 One-way
  - 広域避難所 Evacuation area



## 伊東七福神めぐり

日本には、水難、火難、盗難など7つの災厄を除き、生命や財産を守り7つの幸運を授けてくれる「七福神」への信仰があります。伊東にはこれらの神を祀っている寺や神社が7ヶ所あり、それぞれ風光明媚な環境と史跡など見どころが豊富です。

### Ito Seven Deities of Good Luck Pilgrimage

In the old days, it was believed there were Seven Deities of Good Luck that protected people from seven natural disasters and held the seven fortunes. There are seven temples and shrines to honor these deities in Ito and each has its own unique scenery and history.

#### 恵比寿神



Ebisu

#### ■ 商売繁盛の神・新井神社

伊東港、相模湾を見おろす高台の新井神社内にあります。豊魚・豊作の神でもあります。(地図 P25-26 D-4)

#### Arai Shrine

Arai Shrine has a shrine for Ebisu, the patron deity of good business. The shrine presents a scenic view of Ito Port and Sagami Bay. (Map pp.25-26, D-4)

#### 大黒天神



Daikokuten

#### ■ 大願成就の神・朝光寺

福德門満をもたらししてくれます。樹齢200年といわれるつつじの古木がある朝光寺内。(地図 P25-26 A-4)

#### Choukouji Temple

Choukouji Temple has a shrine for Daikokuten, the patron deity of attaining cherished desires. The temple grounds also have a beautiful 200-year-old azalea. (Map pp.25-26, A-4)

#### 毘沙門天



Bishamonten

#### ■ 開運厄除の神・仏現寺

財宝をもたらす神でもあります。天狗の説証文で有名な仏現寺。節分祭・毘沙門天祭も有名。(地図 P25-26 D-3)

#### Butsugenji Temple

Butsugenji Temple is for Bishamonten, the patron deity of wealth and good fortune. It is one of Ito's major temples and hosts a number of large-scale festivals including the Setsubun and Bishamonten Festivals. (Map pp.25-26, D-3)

#### 弁財天



Benzaiten

#### ■ 富貴と開運の神・松月院

美の神ともいわれています。松月院には伊東温泉を一望できる庭園があります。(地図 P25-26 A-6)

#### Shogetsuin Temple

Another patron deity for wealth and good fortune, Benzaiten is also a goddess of beauty. From the temple grounds' garden you can get an excellent view of the Ito Hot Springs. (Map pp.25-26, A-6)

#### 寿老人



Juroujin

#### ■ 延命長寿の神・誓誓寺

伊東家歴代の墓や樹齢600年といわれる大ソテツなどで有名です。(地図 P25-26 B-3)

#### Saiseiji Temple

Saiseiji Temple houses Juroujin, the patron deity of long life. Generations of the Ito family are buried here and the temple is famous for its 600-year-old cycad. (Map pp.25-26, B-3)

#### 布袋尊



Hoteison

#### ■ 福寿財宝の神・東林寺

曾我物語の主人公、曾我兄弟(五郎・十郎)の首塚が鐘楼堂の上の高台にあります。(地図 P25-26 C-2)

#### Tourinji Temple

Hoteison is a patron deity of good fortune and wealth. Kubizuka of the Soga brothers from the "Tale of Soga" is on the hill up from the Shoodo. (Map pp.25-26, C-2)

#### 福祿寿



Fukurokuji

■ 財産と知恵と出世の神・林泉寺  
林泉寺境内のフジは二株あり、樹齢300年余の大木で静岡県の天然記念物に指定されています。(地図 P29-30 D-2)

#### Rinsenji Temple

Fukurokuji is a patron deity of wealth, wisdom and professional advancement. His temple, Rinsenji, is famous for two 300-year-old trunks of wisteria which have been designated a natural treasure. (Map pp.29-30, D-2)

## 伊東七福神の湯

伊東市内の共同浴場は伊東七福神にちなんだ温泉が8ヶ所。疲れを癒し幸せを招く名湯をお楽しみください。それぞれの浴場には七福神像が設置されています。

### Ito Shichifukujin no Yu Spa

The eight locations where you can enjoy natural hot spring spas offer relaxation in a beautiful setting. They are located across the city and each has a statue of one of the Seven Deities.



#### 湯川弁天の湯

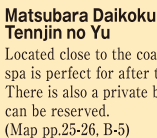
伊東駅に近く、電車待ちの間にも入浴できます。(地図 P25-26 B-5)

#### Yukawa Benten no Yu

This spa is close to Ito Station and perfect for a quick dip before catching your train. (Map pp.25-26, B-5)

#### 松原大黒天神の湯

海岸に近く。海水浴帰りに便利。貸切風呂もあります。(地図 P25-26 B-5)



#### Matsubara Daikoku Tennenjin no Yu

Located close to the coast, this spa is perfect for after the beach. There is also a private bath that can be reserved. (Map pp.25-26, B-5)



#### 毘沙門天芝の湯

市内最大規模の温泉浴場。貸切風呂もあります。(地図 P25-26 D-4)

#### Bishamonten Shiba no Yu

This is Ito's largest spa and also has a private bath that can be reserved. (Map pp.25-26, D-4)

#### 恵比寿あいの湯

伊東漁港のすぐ近く。海岸線の散策のあとにどうぞ。(地図 P25-26 D-4)

#### Ebisu Arai no Yu

Right next to the Ito fishing port. Enjoy the spa after a walk along the sea. (Map pp.25-26 D-4)



#### 和田寿老人の湯

江戸時代には将軍に献上されたという、伊東最古の健康・長寿の湯。(地図 P25-26 C-4)

#### Wada Juroujin no Yu

Ito's oldest spa, legend has it this spa was used by the shogun during the Edo Period. (Map pp.25-26, C-4)

#### 岡布袋の湯

松川の近く、川をはさんで安産の神を祀る音無神社もあります。(地図 P25-26 B-3)

#### Oka Hotei no Yu

This spa is across the Matsukawa River from the Otonashi Shrine. (Map pp.25-26, B-3)



#### 鎌田福祿寿の湯

南伊東駅から約5分。知恵と出世の神福祿寿を祀る湯。(地図 P25-26 A-1)

#### Kamada Fukurokuju no Yu

Located 5 minutes from Minami-Ito Station, this spa honors the deity Fukurokuji. (Map pp.25-26, A-1)

## トイレめぐり

### 観光スポットのトイレ

伊東市内各所の観光スポットのトイレはユニークな建物と名前が自慢です。観光客の皆様へのおもてなしの一環として、清潔なトイレを快適にご利用いただき、より伊東を楽しんでいただくための活動として整備を続けています。洋風・茶室風・ログハウス風など、周囲のイメージに合わせた個性豊かなトイレが豊富です。

### Public Toilets

Each of the public toilets located throughout the tourist area of Ito has its own name and special character. They include Western-style, tea-room style, log-house style and other styles to match the surroundings. All of Ito's public toilets are clean and convenient.



#### ■ 磯菊の詩野箱 (城ヶ崎門脇)

Isogiku no Sinobako (Jogasakikadowaki)



#### ■ 港のつばき館 (観光棧橋)

Minato no Tsubakikan (Tourism pier)



#### ■ ビーナス達の控室 (なぎさ公園)

Venus's waiting room (Nagisa Park)



#### ■ 一碧のおとどけ処 (一碧湖畔)

Ippeki no Otodokedokoro (Ippekiko lakeside)



#### ■ さくらのお陽殿 (さくらの里)

Sakura no Ohidono (Sakura no Sato)

# ACCESS & TRANSPORTATION

### ■ JR伊東駅

JR・伊豆急行が乗り入れる伊東市の玄関口。駅の周辺は土産物店や飲食店など商店街でにぎやかです。

JR伊東駅 ☎0557-37-0810

### JR Ito Station

This is the gateway to Ito if you're taking the Izu Express. The bustling mall around the station offers plenty of unique shopping opportunities.

JR Ito Station Tel 0557-37-0810

### ■ JR特急踊り子号・スーパービュー踊り子号

東京～下田間を結ぶJRの特急列車。車窓からの風景を楽しみながら伊東へ。

JR伊東駅 ☎0557-37-0810

### JR Express Odoriko and Super View Odoriko

These express trains run between Tokyo and Shimoda and offer stunning scenery as you travel to Ito.

JR Ito Station Tel 0557-37-0810

### ■ 伊豆急行

伊東～下田間を結ぶ伊豆東海岸を走る鉄道です。沿線の景色が素晴らしく、景観を楽しみリゾートらしい車両も人気です。

伊豆急トラベル伊豆高原 ☎0557-54-3161

### Izu Express

This line runs between Ito and Shimoda along Izu's east coast. This is a popular resort train with its scenic views of the coast.

Izukyu Travel Izu Kogen Tel 0557-54-3161

## 交通のご案内

### ■ 新幹線利用

東京駅より名古屋・大阪方面行き「こだま号」で熱海駅まで50分、熱海駅で伊豆急下田方面行き伊東線に乗り換え約23分。

### ■ JR特急「踊り子号」・「スーパービュー踊り子号」利用(乗り換えなし)

東京駅より、伊豆急下田行きJR特急「踊り子号」で伊東まで約1時間45分。

### ■ 車利用

東京より東名高速道路を走り、厚木インターチェンジで下り、小田原方面へ(小田原厚木道路:有料)。小田原より国道135号で伊豆方面へ。熱海を経て伊東へ。

## TRANSPORTATION INFORMATION

### By Shinkansen

The Kodama from Tokyo Station to Nagoya and Osaka arrives at Atami Station in 50 minutes. You then transfer to the Ito Line for Izukyushimoda and it's 23 minutes to Ito.

### By JR Odoriko and Super View Odoriko

Catch the JR Odoriko Express for Izukyu-Shimoda at Tokyo Station. It takes approximately 1 hour and 45 minutes to Ito.

### By Car

From Tokyo, take the Tomei Expressway and get off at the Atsugi Interchange. Then, take the Odawara-Atsugi Toll Road for Odawara. At Odawara, change to National Road 135 for Izu. You will first pass through Atami and then arrive at Ito.

電車利用	東京	JR東海道線・JR伊東線踊り子号約100分			伊東
	名古屋	JR東海道新幹線こだま約50分			
		熱海	JR東海道新幹線ひかり約35分		
			JR伊東線		
			名古屋	JR東海道新幹線こだま約120分	
熱海	約23分				
	JR東海道新幹線ひかり約90分				

車利用	東京用賀IC 名古屋IC	東名高速道路 約35km	厚木 IC	小田原厚木道路 約35km	石橋 IC	真鶴新道 熱海ビーチライン 約20km	熱海 IC	国道135号 約22km	伊東
		約30分	IC	約35分	IC	約30分	海	約30分	
		東名高速道路 約220km	沼津 IC	伊豆縦貫自動車道 約26km	大仁 IC	県道19号 約18km	宇佐美	国道135号 約5km	
		約180分	IC	約30分	IC	約30分		約10分	

By train	Tokyo	JR Toukaido Shinkansen / JR Ito Line Express Odoriko train 100 min			Atami	Ito
		JR Toukaido Shinkansen Kodama train 50 min				
		JR Toukaido Shinkansen Hikari train 35 min				
	Nagoya	JR Toukaido Shinkansen Kodama train 120 min				JR Ito Line 23 min
		JR Toukaido Shinkansen Hikari train 90 min				JR Ito Line 23 min

※Note: Travel Information Please refer to the chart.

By car	Tokyo Yoga IC Nagoya IC	Tomei Expressway 35km	Atsugi IC	Odawara Atsugi road 35km	Ishizashi IC	Manazuru Shindo Atami Beach Line 20km	Atami	National Highway Route135 22km	Ito
		30 min	IC	35 min	IC	30 min		33 min	
		Tomei Expressway 220km	Numazu IC	Izu-Jukan Expressway 26km	Onito IC	Shizuoka Prefectural Road 19 18km	Usami	National Highway Route135 5km	
		180 min	IC	30 min	IC	30 min		10 min	



#### ■ JR伊東駅

JR Ito Train Station



#### ■ JR特急踊り子号

JR Odoriko Super Express



#### ■ 伊豆急行

Izu Express Line



#### ■ 富士急初島航路

Fujikyu Ito-Hatsushima Passgateway



#### ■ 伊豆東海バス

Izu Tokai Bus



#### ■ 東海汽船

Tokaikisen Ito to Oshima Seaway



